

Författare	År	Artikel	Tidskrift	Institution	Land	Språk	Format	Behandling	Ämne
Adachi, Reito	2015	Dubbing of silences in Hayao Miyazaki's <i>Spirited Away</i> : A comparison of Japanese and English language versions	Perspectives: Studies in Translatology	Kurashiki City College	Japan	Engelska	Anime	Delämne	Dubbing
Agcaoili, Mizhelle D.	2011	Hybrid Identities: Filipino Fansubbers of Japanese Media and Self Construction	Asian Studies: Journal of Critical Perspectives on Asia	~University of Tokyo	~Japan	Engelska	Blandat	Huvudämne	Översättnings sociologisk fanundertextningsstudie
Ahn, Sehee Kim, Yoon	2020	부틀렉 패션의 특성에 대한 연구 (Buteulleug paesyeeon-ui teugseong-e daehanyeongu) (A study on the characteristics of bootleg fashion)	복식문화연구 (Bogsigmunhwaeongu) (Research Journal of Costume Culture)	Duksung Women's University	Sydkorea	Koreanska	Övrigt	Omnämning	Mode
Aisyah, Aznur Jin, Nam Yun	2017	K-Pop V Fansubs, V Live, and NAVER Dictionary: Fansubbers' Synergy in Minimizing Language Barriers	Southeast Asian Journal of English Language Studies	National University of Malaysia Tokyo University	Japan Malaysia	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Al-Farouqi, Akhmad Sutrisno, Nandang Riswandi, Budi Agus	2020	The Law of Anime: Otaku, Fair Use, and It's Infringements in Indonesia	Journal of Intellectual Property	Islamic University of Indonesia Yongsan University	Indonesien Sydkorea	Malajiska	Anime	Delämne	Immaterialrätt
Alfer, Alexa	2017	Entering the Translab: Translation as collaboration, collaboration as translation, and the third piece of 'translaboration'	Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts	University of Westminster	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Kollaborativ översättning
Algristian, Hafid Muljohardjono, Hanafi	2018	Psikodinamika Fraudster dalam sudut pandang ilmu psikiatri (The psychodynamics of fraudsters from a psychiatric perspective)	Medical and Health Science Journal	Nahdlatul Ulama University of Surabaya Airlangga University	Indonesien	Malajiska	Övrigt	Omnämning	Psykiatri
Alisi, Thomas M. del Bimbo, Alberto Ferracani, Andrea Uricchio, Tiberio Hoxha, Ervin Bregasi, Besmir	2012	LIT: Transcription, annotation, search and visualization tools for the Lexicon of the Italian Television	Multimedia Tools and Applications	University of Florence	Italien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Dataingenjörskonst
Allam, Rania Abdel Baký	2016	Assessing Three Audiovisual Translated Versions of <i>Toy Story 1</i> : A Functional Approach	Occasional Papers in the Development of English Language Education	October University for Modern Sciences and Arts	Egypten	Engelska	Västerländskt tecknat	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Alsubaie, Sara S. Alabbad, Abbad M.	2020	The Effect of Japanese Animation Series on Informal Third Language Acquisition among Arabic Native Speakers	English Language Teaching	King Saud University	Saudiarabien	Engelska	Anime	Omnämning	Andraspråksinläring
al-Yasin, Noor F. Rabab'ah, Ghaleb A.	2019	Arabic audiovisual translation of taboo words in American hip hop movies	Babel	University of Petra University of Jordan	Jordanien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Ameri, Saeed Ghazizadeh, Khalil	2014	A Norm-Based Analysis of Swearing Rendition in Professional Dubbing and Non-Professional Subtitling into Persian	Research in English Language Pedagogy	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Ameri, Saeed Khoshsaligheh, Masood	2018	Exploring the Attitudes and Expectations of Iranian Audiences in Terms of Professional Dubbing into Persian	Hermes – Journal of Language and Communications in Business	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Receptionsstudie
Ameri, Saeed Khoshsaligheh, Masood	2019	Iranian Amateur Subtitling Apparatus: A Qualitative Investigation	Mutatis Mutandis	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Ameri, Saeed Khoshsaligheh, Masood	2020	Dubbing Viewers in Cyberspaces: A Netnographic Investigation of the Attitudes of a Persian-language Online Community	KOME – An International Journal of Pure Communication Inquiry	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Nätografi
Ameri, Saeed Khoshsaligheh, Masood Khazaei Farid, Ali	2018	The Reception of Persian Dubbing: A Survey on Preferences and Perception of Quality Standards in Iran	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Engelska	Övrigt	Omnämning	Receptionsstudie
Amer-Yahia, Sihem Basu Roy, Senjuti	2016	Human Factors in Crowdsourcing	Proceedings of the VLDB Endowment	University Grenoble Alpes New Jersey Institute of Technology	Frankrike USA	Engelska	Övrigt	Omnämning	Organisationsvetenskap
Amer-Yahia, Sihem Basu Roy, Senjuti	2016	Toward Worker-Centric Crowdsourcing	Bulletin of the Technical Committee of Data Engineering	University Grenoble Alpes New Jersey Institute of Technology	Frankrike USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Organisationsvetenskap
Amirian, Zahra Soleymani Dameneh, Salma	2014	Microstrategies Employed for Translation of English Humor Subtitled into Persian: A Case Study of the Simpsons Movie	Journal of Intercultural Communication	University of Isfahan	Iran	Engelska	Västerländskt tecknat	Antydan	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Anastasiou, Dimitra Gupta, Rajat	2011	Comparison of crowdsourcing translation with Machine Translation	Journal of Information Science	University of Bremen University of Limerick	Tyskland Irland	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Organisationsvetenskap
Androutsopoulos, Jannis	2020	Trans-scripting as a multilingual practice: The case of Hellenised English	International Journal of Multilingualism	University of Hamburg (University of Oslo)	Tyskland Norge	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Antropologi
Anggraeni, Dewi Pratama, Himawan	2017	Japan with Indonesian Flavors: Production of Japanese Images within Indonesian Teens Novels	Journal of Popular Culture	Hiroshima University University of Indonesia	Japan Indonesien	Engelska	Övrigt	Antydan	Kulturvetenskap
Araujo, Mayara	2016	Dramas de televisão japonesas na Internet brasileira: O case de <i>Atelier</i> na Netflix (Japanese television dramas on the Brazilian Internet: The Case of <i>Atelier</i> on Netflix)	Il Jornada Internacional GEMInIS	Rio de Janeiro State University	Brasilien	Portugisiska	Spelfilm	Delämne	Medievetskap
Araujo, Mayara	2020	Além do animê: Reality TV e o Soft Power japonês (Beyond anime: Reality TV and Japanese Soft Power)	Revista Fronteiras – Estudos midiáticos	Fluminense Federal University	Brasilien	Portugisiska	Spelfilm	Beskrivning	Medievetskap
Arias-Badia, Blanca	2020	Diversitat lingüística a l'entreteniment: Apunts des de la traducció audiovisual (Linguistic diversity in entertainment: Notes from audiovisual translation)	Linguapax Review	Pompeu Fabra University	Spanien	Katalanska	Spelfilm	Delämne	Medievetskap
Arrizabalaga, María Inés	2011	El "boom" de Peter Jackson: Palabras a la saga (Peter Jackson's "boom": A few words on the story)	Revista DIGILENGUAS	National University of Córdoba	Spanien	Spanska	Spelfilm	Beskrivning	Semiotik
Asmawati, Andi	2020	The Students' Problems Using AEGISUB to make Subtitles of English-Indonesian Movies	English Language Teaching for EFL Learners	Alauddin State Islamic University	Indonesien	Engelska	Västerländskt tecknat	Beskrivning	Andraspråksinläring

Assis Rosa, Alexandra	2016	Descriptive translation studies of audiovisual translation	Target	University of Lisbon	Portugal	Engelska	Övrigt	Omnämning	Metodologi
Ayres Peres, Leandro Ramos Soares, André Luis	2018	Animes e otakus: Um olhar do audiovisual ao grupo (Animes and otakus: A look of audiovisual at the group)	Vivência: Revista de Antropologia	Federal University of Santa Maria	Brasilien	Portugisiska	Anime	Delämne	Medievetenskap
Babych, Bogdan Hartley, Anthony Kageura, Kyo Thomas, Martin Utiyama, Masao	2012	MNH-TT: A collaborative platform for translator training	Translating and the Computer	University of Leeds Tokyo University of Foreign Studies University of Tokyo National Institute of Information and Communications Technology	Storbritannien Japan	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättarträning
Bączkowska, Anna	2019	Apelatywne forme adresatywne w Polskim nieprofesjonalnym tłumaczeniu komedii romantycznej What Women Want (Appellative forms of address in Polish non-professional translations of the romantic comedy What About Women)	Rocznik Przekładoznawczy	Nicolaus Copernicus University in Toruń	Polen	Polska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Badstübner-Kizik, Camilla	2018	Zwischen Bild, Schrift un Film: Filmische Paraprodukte und ihre fremdsprachdidaktisches Potential (Between pictures, written texts and film: Film-related products and their didactic potential)	Informationen Deutsch als Fremdsprache	Adam Mickiewicz University in Poznań	Polen	Tyska	Spelfilm	Omnämning	Språkpedagogik
Baker, Mona	2012	Translation as an Alternative Space for Political Action	Social Movement Studies: Journal of Social, Cultural and Political Protest	University of Manchester	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Översättningsaktivism
Baker, Mona Roscoe-Bessa, Christiane (Translator) Lamberti, Flávia (Translator) Araujo Rodrigues, Janaina (Translator)	2018	A tradução como um espaço alternativo para ação política (Translation of the above)	Cadernos de Tradução	University of Manchester University of Brasilia (Translators)	Storbritannien Brasilien (Översättare)	Portugisiska	Övrigt	Beskrivning	Aktivism
Ballirano, Giuseppe	2013	The strange case of <i>The Big Bang Theory</i> and its extraordinary Italian audiovisual translation: A multimodal corpus-based analysis	Perspectives: Studies in Translatology	University of Naples "L'Orientale"	Italien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Dubbing
Bangun, Cendera Rizky Anugrah Kumaralailita, Nareswari Sukur, Gabriela Frederika Febe	2020	Studying Fandom Online: A Case Study of Twice and Stray Kids Fandom on Fan Fiction Practices of @eskalokal and @gabenertwice on Twitter (Recommended alternative citation title: Online Fan Fiction: Social Media Alternative Universe Practices on Twitter)	ASPIRATION Journal	Multimedia Nusantara University LSPR Communication & Business Institute University of China	Indonesien Kina	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Fanfiktin
Barbano, Nicolas	1993	Japanimation!	Kosmorama	~University of Copenhagen	Danmark	Danska	Anime	Delämne	Filmvetenskap
Barra, Luca	2009	The mediation is the message: Italian regionalization of US TV series as co-creational work	International Journal of Cultural Studies	Catholic University of the Sacred Heart	Italien	Engelska	Blandat	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Barra, Luca	2015	Unidentified Foreign Objects: The difficult path of US sitcoms into Italian TV schedules	Comunicazioni sociali	Catholic University of the Sacred Heart	Italien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Filmvetenskap
Baruch, Felicitas	2020	Transnational Fandom: Creating Alternative Values and New Identities through Digital Labour	Television & New Media	University of Massachusetts Amherst	USA	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Başlar, Gülşah Ateşalp, Selin Tüzün	2019	Dijital Hediyeleşme Kültürü Bağlamında Hayran Altyazıları: Puzzle Fansub Topluluğu (Fan Subtitles in the Context of Digital Gift Giving Culture: Puzzle Fansub Community)	İlef Dergisi	Marmara University	Turkiet	Turkiska	Anime	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Basu Roy, Senjuti Lykourantzou, Ioanna Thirumuruganathan, Saravanan Amer-Yahia, Sihem Das, Gautam	2015	Task assignment optimization in knowledge intensive-crowdsourcing	The VLDB Journal	University of Washington Tacoma Public Research Centre Henri Tudor Inria Nancy Grand-Est Research Centre University of Texas at Arlington Grenoble Computer Science Laboratory French National Centre for Scientific Research	USA ~Luxemburg Frankrike	Engelska	Övrigt	Omnämning	Organisationsvetenskap
Benson, Phil	2013	Learner Autonomy	TESOL Quarterly	Hong Kong Institute of Education	Hongkong (Kina)	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Andraspråksinläring
Bergstrom, Brian	2014	Avonlea as 'world': Japanese <i>Anne of Green Gables</i> tourism as embodied fandom	Japan Forum	~McGill University	~Kanada	Engelska	Blandat	Omnämning	Turismvetenskap
Beseghi, Micòl	2013	Having fun in the classroom: Subtitling activities	Language Learning in Higher Education – Journal of the European Confederation of Language Centres in Languages Education	University of Parma	Italien	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Översättarträning
Beseghi, Micòl	2016	WTF! Taboo Language in TV Series: An Analysis of Professional and Amateur Translation	Altre Modernità	University of Parma	Italien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Bi, Wenhao	2020	Assembling via 'danmu': The playful networks of Bilibili	APRJA (A Peer-Reviewed Journal About)	University of Warwick	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Fankultur
Bianchi, Diana Zanettin, Federico	2018	Under surveillance: An introduction to popular fiction in translation	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	University of Perugia	Italien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Litteraturstudie
Bianchini Campos, Thalita Carrion Teodoro, Mariana Gobbi, Maria Cristina	2015	Doramas: Cénarios da cultura asiática (Doramas: Scenarios from Asian Culture)	Iniciação Científica Cesumar	São Paulo State University	Brasilien	Portugisiska	Spelfilm	Delämne	Medievetenskap
Bief, Łucja Sosoni, Vilemini	2017	The translation of economics and the economics of translation	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	University of Warsaw University of Corfu	Polen Grekland	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningsvetenskap
binti Wan Mahmood, Wan Halizawati (as: Wan Mahmood) binti Abdul Wahid, Puteri Rosalina (as: Abdul Wahid) Ross, Lawrence Nathaniel	2019	Tackling Bad Language Portrayal in Children's Dubbed Animated Series' Dialogues	International Journal of Language Literacy & Translation	University of Malaya	Malaysia	Engelska	Anime	Omnämning	Dubbing

Black, Sharon	2020	Could integrated subtitles benefit young viewers? Children's reception of standard and integrated subtitles: A mixed methods approach using eye tracking	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	University of East Anglia	Storbritannien	Engelska	Västerländskt tecknat	Omnämning	Receptionsstudie
Boéri, Julie	2018	Les enjeux politiques des dispositifs de traduction coopérative al l'ère de la mondialisation (<i>The political challenges of translation systems in the era of globalization</i>)	Hermès – La Revue	Hamad bin Khalifa University	Qatar	Franska	Övrigt	Beskrivning	Kollaborativ översättning
Bogdanov, Stanislav	2016	Subtitles Translation in the Grey Zone	Yearbook of the Department of English Studies	New Bulgarian University	Bulgarien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Bolaños García-Escribano, Alejandro	2017	The effects of fansubs on EFL education for Translation and Interpreting students: An empirical approach	The Journal of Specialised Translation	University College London	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Andraspråksinläring
Bold, Bianca	2011	The power of fan communities: An overview of fansubbing in Brazil	Tradução em Revista	~York University	~Kanada	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Borjlin, Jelena	2020	La subtitulación <i>amateur</i> de series: El case de <i>Friends</i> (<i>Amateur fansubs of series: The case of Friends</i>)	Beoiberística – Revista de Estudios Ibéricos, Latinoamericanos y Comparativos	University of Novi Sad	Serbien	Spanska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Borsos, Levente	2019	Translation of digitized filmstrips: Sociocultural aspects and pedagogical potential	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	Osaka University	Japan	Engelska	Övrigt	Omnämning	Språkpedagogik
Bourdaa, Mélanie Lozano Delmar, Javier	2011	Case study of French and Spanish fan reception of <i>Game of Thrones</i>	Transformative Works and Cultures	University of Bordeaux Montaigne University of Seville	Frankrike Spanien	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Fankultur
Boyden, Michael	2014	Voiceless ends: Melville's <i>Benito Cereno</i> and the translator in narrative discourse	Language and Literature	University of Uppsala	Sverige	Engelska	Övrigt	Omnämning	Narratologi
Božović, Petar	2019	How should culture be rendered in subtitling and dubbing? A reception study on preferences and attitudes of end-users	Babel	University of Montenegro	Montenegro	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Bréan, Samuel	2014	Amateurisme et sous-titrage: La fortune critique du « fansubbing » (<i>Amateurism and subtitling: The critical fortune of "fansubbing"</i>)	Traduire – Revue française de la traduction	French Association of Audiovisual Translators (ATAA)	Frankrike	Franska	Övrigt	Huvudämne	Metarefleksion över översättning
Brown, Hilary	2018	Rethinking agency and creativity: Translation, collaboration, and gender in early modern Germany	Translation Studies	University of Birmingham	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningshistoria
Bruti, Silvia	2014	Compliments in fansubs and in professional subtitles: The case of <i>Lost</i>	Revista Internazionale di Tecnica della Traduzione	University of Pisa	Italien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Bruti, Silvia	2016	Audiovisual Texts and Subtitling in the Teaching of Pragmatics	trans-kom	University of Pisa	Italien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Pragmatik
Bryce, Mio Barber, Christie Kelly, James Kunwar, Siris Plumb, Amy	2010	Manga and Anime: Fluidity and Hybridity in Global Imagery	Electronic Journal of Contemporary Japanese Studies	Macquarie University	Australien	Engelska	Anime	Delämne	Anime och manga
Bucaria, Chiara	2018	Genetically modified TV, or the manipulation of US television series in Italy	PERSPECTIVES	University of Bologna	Italien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Budiharjo, Bayu	2018	English in Subscene's Indonesian Subtitles of <i>Superhero Movie</i> : How does It Affect the Audience?	Advances in Social Science, Education and Humanities Research	Sebelas Maret University	Indonesien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Bywood, Lindsay Volk, Martin Fishel, Mark Georgakopoulou, Panayota	2013	Parallel subtitle corpora and their applications in machine translations and translatology	Perspectives: Studies in Translatology	Imperial College London University of Zürich Deluxe Media	Storbritannien Schweiz	Engelska	Övrigt	Delämne	Korpuslingvistik
Caffrey, Colm	2008	Viewer perception of visual nonverbal cues in subtitled anime	European Journal of English Studies	Dublin City University	Irland	Engelska	Anime	Beskrivning	Receptionsstudie
Cai, Xiu-xing	2015	Fansubbing Humor: A Mainland China Case Study	Journalism and Mass Communication	Xiamen University	Kina	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Caimotto, Cristina M.	2014	Transcreating a new kind of humour: The case of Daniele Luttazzi	CULTUS	University of Turin	Italien	Engelska	Övrigt	Delämne	Receptionsstudier
Candel-Mora, Miguel Ángel González-Pastor, Diana María	2017	Subtitling for a Global Audience: Handling the Translation of Culture-Specific Items in TEDx Talks	FORUM – Revue internationale d'interprétation et de traduction	Polytechnic University of Valencia University of Valencia	Spanien	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Cândido Moura, Willian Henrique Ribeiro Moreira, Raquel	2018	Linguística da Enunciação e Tradução Audiovisual: Subjetividade de Tradução de legendas do filme <i>Infancia Clandestina</i> (<i>Linguistics of Enunciation and Audiovisual Translation: Subjectivity in the subtitle translation of the movie Clandestine Childhood</i>)	Revista Letras Raras	Federal University of Santa Catarina Federal University of Technology – Paraná	Brasilien	Portugisiska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Cândido Moura, Willian Henrique Ribeiro Moreira, Raquel Arcego, Emily (Translator) Cândida Figueiredo Moura da Silva, Maria (Translator)	2019	Linguistics of Enunciation and Audiovisual Translation: Subjectivity in the subtitle translation of the movie <i>Clandestine Childhood</i> (Translation of the above)	Revista Letras Raras	Federal University of Santa Catarina Federal University of Technology – Paraná	Brasilien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie

Cândido Moura, Willian Henrique	2020	<i>¡Ay Maricón!</i> Analizando a a tradução de tabus linguísticos na legendagem de <i>La Mala Educación</i> para o Português Brasileiro: Um estudo comparativo entre legendas oficiais e <i>fansubbing</i> (<i>¡Ay Maricón!</i> Analyzing the translation of linguistic taboos in the subtitles of <i>La Mala Educación</i> for Brazilian Portuguese: A comparative study between official and fan subtitles)	Diacritica	Federal University of Santa Catarina	Brasilien	Portugisiska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Cardini, Daniela	2016	La serie TV sono la nuova soap opera? Luci ed ombre del dibattito critica silla serialità (<i>Are TV series the new soap operas? Lights and shadows in the critical debate of seriality</i>)	Between	IULM University – Milan	Italien	Italienska	Spelfilm	Omnämning	Medievetskap
Casarini, Alice	2014	The Perception of American Adolescent Culture through the Dubbing and Fansubbing of a Selection of US Teen Series from 1990 to 2013	New Voices in Translation Studies	University of Bologna	Italien	Engelska	Spelfilm	Delämne	Medievetskap
Casarini, Alice	2014	Viewership 2.0: New forms of television consumption and their impact on audiovisual translation	inTRAlinea	University of Bologna	Italien	Engelska	Spelfilm	Delämne	Medievetskap
Casas-Tost, Helena Cui, Jinyang	2019	<i>El tiempo entre costuras</i> : Análisis contrastivo entre le subtitulación profesional y la de <i>fansubbing</i> en chino	Sendebar	Autonomous University of Barcelona	Spanien	Spanska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Castelo Branco Brito, Fábio Leonardo Leal Macedo, Francisco Adriano	2016	Entre o despertar da força e a fúria do dragão: cultural <i>nerds</i> , identidades e subjetividades juvenis em Picos-PI entre as décadas de 1990 e 2010 (<i>Between the awakening of forces and dragon fury: nerds cultures, identities and subjectivities in Picos-PI between the decades 1990 and 2010</i>)	Revista Observatório	Federal University of Ceará Federal University of Piauí	Brasilien	Portugisiska	Övrigt	Beskrivning	Fankultur
Cenite, Mark Wang, Michelle Wanzheng Peiwen, Chong Chan, Germaine Shimin	2009	More Than Just Free Content: Motivations of Peer-to-Peer File Sharers	Journal of Communication Inquiry	Nanyang Technological University	Singapore	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Fildelning
Cerdán-Martínez, Víctor Padilla-Castillo, Graciela Villa-García, Daniel	2020	<i>Isekai</i> (異世界): El confinamiento autoimpuesto en Japón y en Latinoamérica (<i>Isekai</i> (異世界): <i>Self-imposed exile in Japan and Latin America</i>)	Arte, Individuo y Sociedad	Complutense University of Madrid	Spanien	Spanska	Anime	Delämne	Filmvetenskap
Chan, Rachel Suet Kay	2017	Game of Translations: Virtual Community doing English Translations of Chinese Online Fiction	Journal of Science and Technology	National University of Malaysia	Malaysia	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Fanöversättning
Chapelain, Brigitte	2017	La participation dans les écritures créatives en réseaux: De la réception à la production (<i>Participation in creative writing on the web: From reception to production</i>)	Le français aujourd'hui	Sorbonne Paris North University	Frankrike	Franska	Övrigt	Delämne	Fankultur
Chaume, Frederic	2013	The turn of audiovisual translation: New audiences and new technologies	Translation Spaces	Jaume I University	Spanien	Engelska	Övrigt	Delämne	Översättningsvetenskap (Översikt)
Chaume, Frederic	2018	An overview of audiovisual translation: Four methodological turns in a mature discipline	Journal of Audiovisual Translation	Jaume I University	Spanien	Engelska	Övrigt	Delämne	Metarefleksion över översättning
Chén, Lin	2016	新媒体空间与青年亚文化传播 (Xīn méijiè kōngjiān yǔ qīngnián yà wénhuà chuánbō) (<i>New media spaces and youth subcultural communication</i>)	传媒与艺术 (Chuánméi yǔ yìshù)	Soochow University	Kina	Kinesiska (Förenklad)	Övrigt	Beskrivning	Fankultur
Chen, Wanwan	2020	Can the Fansub Group Avoid Copyright Censorship? Take the Case Study of the Yyets Fan-sub Group	Scientific and Social Research	Communication University of China	Kina	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Immaterialrätt
Chen, Wei-Fen Xue, Wang Gao, Haiyan Hong, Ying-yi	2019	Understanding Consumer Ethics in China's Demographic Shift and Social Reforms	Asia Pacific Journal of Marketing and Logistics	Chinese University of Hong Kong	Hongkong (Kina)	Engelska	Övrigt	Delämne	Konsumentbeteende
Chen, Yuping Wang, Wei	2020	Translating English humor into Chinese subtitles: A semiotic perspective	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	China Agricultural University University of Sydney	Kina Australien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Chirchiano, Emiliano	2017	Spoiler! La narrazione trans-mediale e i suoi effetti collaterali (<i>Spoiler! Trans-medial narration and its collateral effects</i>)	Journal of Narratives and Social Sciences	University of Naples Federico II	Italien	Italienska	Spelfilm	Delämne	Fankultur
Cho, Michelle	2017	Domestic <i>Hallyu</i> : K-Pop Metatexts and the Media's Self-Reflexive Gesture	International Journal of Communication	McGill University	Kanada	Engelska	Övrigt	Omnämning	Medievetskap
Chocontá Piraquive, Alexandra	2014	Manga <i>yaoi</i> y <i>Fujoshis</i> : Exploración de la propia voz del deseo como alternativa al gobierno de la sexualidad juvenil (<i>Yaoi manga and Fujoshis: Exploration of the Own Voice as Desire and as an Alternative to the Governance of Youth Sexuality</i>)	Universitas Humanística	Pontifical Xavierian University	Colombia	Spanska	Övrigt	Beskrivning	Anime och manga

Choi, Jin-sil	2019	재미있는 교양영어 수업을 위한 자막번역 교육 활용방안 (Jaemissneun gyoayangyeongeo sueobeul wihan jamagbeonyeog gyooyug hwalyongbangan) (How to make Learning English Fun: Integrating Subtitling in English Language Classrooms in South Korea)	번역학연구 (Beonyeoghagyeongu)	Keimyung University	Sydkorea	Koreanska	Spelfilm Västerländskt tecknat	Omnämning	Andraspråksinläring
Choi, Suyeon	2016	영상번역 과정에 나타나는 클라이언트의 역할 (Yeongsangbeonyeog gwajeonge natananeun keullaieonteui yeoghal) (The Role of Clients in Audiovisual Translation)	T&I Review	Sookmyung Women's University	Sydkorea	Koreanska	Västerländskt tecknat	Beskrivning	Oklart
Chong, Mark Halff, Jurrien Gregor	2014	Start-up reputations In Asian markets	Asian Management Insights	Singapore Management University	Singapore	Engelska	Övrigt	Omnämning	Organisationsvetenskap
Chou, Isabelle	2019	The under-translation and self-censorship in English-Chinese subtitling	T&I Review	University of Electronic Science and Technology in China	Kina	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Clyde, Deirdre	2020	Pilgrimage and prestige: American anime fans and their travels to Japan	Journal of Tourism and Cultural Change	University of Hawai'i at Mānoa	USA	Engelska	Anime	Beskrivning	Turismvetenskap
Coates, Jamie	2017	Blue Sky Thinking: The Effects of Aoi Sola in a Sino-Japanese Context	Celebrity Studies	University of Leeds University of Sheffield	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Kulturvetenskap
Cobos, Tania Lucia	2010	Animación japonesa y globalización: La latinización y la subcultura olaku en América Latina	Razón y Palabra	Universidad de los Hemisferios ~(University of the Hemispheres)	Ecuador	Spanska	Anime	Beskrivning	Fankultur
Compagnone, Maria Rosaria	2019	La traduzione nell'era del digitale	Annali - sezione romanza	Università degli Studi di Napoli	Italien	Italienska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Condry, Ian	2004	Cultures of music piracy: An ethnographic comparison of the US and Japan	International Journal of Cultural Studies	Massachusetts Institute of Technology	USA	Engelska	Övrigt	Delämne	Fankultur
Condry, Ian	2007	Youth, Intimacy, and Blood: Media and Nationalism in Contemporary Japan	Japan Focus	Massachusetts Institute of Technology	USA	Engelska	Blandat	Delämne	Medievetskap
Condry, Ian	2010	Dark Energy: What Fansubs Reveal about the Copyright Wars	Mechademia	Massachusetts Institute of Technology	USA	Engelska	Anime	Huvudämne	Immaterialrätt
Condry, Ian	2011	Post 3-11 Japan and the Radical Recontextualization of Value: Music, Social Media, and End-Around Strategies for Cultural Action	International Journal of Japanese Sociology	Massachusetts Institute of Technology	USA	Engelska	Övrigt	Omnämning	Medievetskap
Cook, Leslie Susan Smagorinsky, Peter	2014	Constructing positive social updrafts for extranormative personalities	Learning, Culture and Social Interaction	Appalachian State University University of Georgia	USA	Engelska	Övrigt	Definiton	Sociologi
Cooper-Chen, Anne	2012	Cartoon planet: The cross-cultural acceptance of Japanese animation	Asian Journal of Communication	Ohio University	USA	Engelska	Anime	Beskrivning	Medievetskap
Cordier, Anne	2017	Ni complices, ni soumis: L'engagement en politique numérique des digital natives ~(Neither accomplices nor submissive: Digital natives' engagement in digital politics)	Hybrid – Revue des arts et médiations humaines	ESO – Espaces et Sociétés	Frankrike	Franska	Övrigt	Beskrivning	Nätkultur
Crible, Ludvine Abuczki, Agnes Burkšaitienė, Nijolė Furkó, Péter Nedoluzhko, Anna Rackevičienė, Sigita Valūnaitė Oleškevičienė, Giedrė Zikánová, Šárka	2019	Functions and translations of discourse markers in TED Talks: A parallel corpus study of underspecification in five languages	Journal of Pragmatics	Catholic University of Louvain MTA-DE Research Group for Theoretical Linguistics Mykolas Romeris University Károli Gáspár University Charles University	Belgien Ungern Litauen Tjeckien	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Teoretisk lingvistik
Crosby, Alexandra Notby, Tanya	2014	Using video and online subtitling to communicate across languages from West Papua	Australian Journal of Anthropology	University of Technology Sydney University of West Sydney	Australien	Engelska	Övrigt	Delämne	Översättningsaktivism
Cubison, Laurie	2005	Anime Fans, DVDs, and the Authentic Texts	Velvet Light Trap	Radford University	USA	Engelska	Anime	Delämne	Fankultur
Česálková, Lucie	2020	Stuck in Transformation: Socialist Screen Advertising and the Politics of Memory	The Journal of Popular Culture	National Museum, Prague National Film Archive, Prague	Tjeckien	Engelska	Övrigt	Antydin	Kulturvetenskap
Čemerin, Vedrana	2016	English as a lingua franca in Croatian audiovisual translation	Hieronymus	Velika Gorica University of Applied Sciences	Kroatien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Professionell undertextning
Çavuşoğlu, Ebru	2020	The Best of Both Worlds: From Volunteer Subtitling to Professional Subtitling	transLogos	Samsun University	Turkiet	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Cui, Song	2013	Transferring Culture in Screens Translation: An Analysis of Culture-Specific Elements in Translating English Films into Mandarin for Dubbing	International Journal of English Linguistics	Open University of China	Kina	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Damaskinidis, George	2019	Intersemiotic Explication of Non-Verbals in Amateur Subtitling	Syn-Thèses	University of Western Macedonia Hellenic Open University	Grekland	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Damiens, Antoine	2020	Subtitles as Revoicing: Film Festivals and the Globalization of Film	JCMS: Journal of Cinema and Media Studies	~McGill University	~Kanada	Engelska	Spelfilm	Delämne	Medievetskap
de Albuquerque, Afonso Cortez, Krystal	2013	Ficção seriada, cultura nacional e des-ocidentalização: O caso dos animês (Serial fiction, national culture and de-westernization: The anime's case)	Contemporanea: Comunicação e Cultura	Fluminense Federal University	Brasilien	Portugisiska	Anime	Delämne	Fankultur

de Laurentiis, Antonella	2016	<i>Alcohólica pederasta o baby sitter ubriaca?: Scelte ideologiche nel doppiaggio italiano di Fisica o Química ~ (Pederastic alcoholic or drunken babysitter?: Chosen ideologies in the Italian dubbing of Fisica o Química)</i>	Lingue e Linguaggi	University of Salento	Italien	Italienska	Spelfilm	Omnämning	Dubning
de Pedro Ricoy, Raquel	2012	Multimodality in translation: Steps towards socially useful research	Multimodal Communication	Heriot-Watt University	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningsvetenskap
de Seta, Gabriele	2014	"Meng? It Just Means Cute": A Chinese Online Vernacular Term in Context	M/C Journal	University of Bergen	Norge	Engelska	Övrigt	Delämne	Semantik
de Wille, Tabea Schärer, Reinhard Exton, Chris Exton, Geraldine	2019	Crowdsourcing localisation for non-profit projects: The client perspective	Journal of Internationalization and Localization	University of Limerick	Irland	Engelska	Övrigt	Omnämning	Frivilligöversättning
de Zwart, Melissa	2010	Japanese lessons: What can otaku teach us about copyright and gothic girls?	Alternative Law Journal	University of South Australia	Australien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Immaterialrätt
del Mar Sánchez Ramos, María	2019	Mapping new translation practices into translation training: Promoting collaboration through community-based localization platforms	Babel	University of Alcalá	Spanien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Kollaborativ översättning
Delabastita, Dirk	2013	B2B in Translation Studies: Business to Business, or Back to Basics?	The Translator	University of Namur University of Leuven	Belgien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningsvetenskap
Delissen, Alain	2017	La patience de l'Autre: Asie, science sociale, traduction (<i>A slow boat to East Asia: On translation and social sciences from afar</i>)	Tracés: Revue de Sciences Humaines	Paris Sciences et Lettres University	Frankrike	Franska	Övrigt	Beskrivning	Metarefleksion över översättning
Demirel, Emine Bogenç Görgüler, Zeynep	2018	Yeni Medya Okuryazarlığı Odağında Çeviri Eğitimi Yönelik Sosyal Medya Tabanlı Ders İçerikli Örneği (<i>Social media based course content example in the focus of translation training oriented new media literacy</i>)	Synergies Turquie	Yıldız Technical University	Turkiet	Turkiska	Övrigt	Beskrivning	Översättarträning
Denison, Rayna	2011	Anime fandom and the liminal spaces between fan creativity and piracy	International Journal of Cultural Studies	University of East Anglia	Storbritannien	Engelska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Denison, Rayna	2011	Transcultural creativity in anime: Hybrid identities in the production, distribution, text and fandom of Japanese anime	Creative Industries Journal	University of East Anglia	Storbritannien	Engelska	Anime	Delämne	Fankultur
Denison, Rayna	2015	Redistributing Japanese Television <i>Dorama</i> : The Shadow Economies and Communities around Online Fan Distribution of Japanese Media	Velvet Light Trap	University of East Anglia	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Fankultur
Denton, John Ciampi, Deborah	2012	A New Development in Audiovisual Translation Studies: Focus on Target Audience Perception	LEA – Lingue e Letterature d'Oriente e d'Occidente	University of Florence University of Pisa	Italien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Receptionsstudie
Desjardins, Renée	2019	A preliminary theoretical investigation into [online] social self-translation: The real, the illusory, and the hyperreal	Translation Studies	Université de Saint-Boniface	Kanada	Engelska	Övrigt	Omnämning	Frivilligöversättning
Di Giovanni, Elena	2018	The reception of professional and non professional subtitles: Agency, awareness and change	CULTUS	University of Macerata	Italien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Receptionsstudie
Díaz Cintas, Jorge Muñoz Sánchez, Pablo	2006	Fansubs: Audiovisual Translation in an Amateur Environment	Journal of Specialised Translation	Roehampton University University of Granada	Storbritannien Spanien	Engelska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Díaz Cintas, Jorge	2018	'Subtitling's a carnival': New practices in cyberspace	Journal of Specialised Translation	University College London	Storbritannien	Engelska	Blandat	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Dita Raharja, Apfia	2013	Artikulasi Fantasia Eif Di Dunia Maya: Studia Dalam Kelompok <i>The Neo Korean Wave</i> Dalam Twitter ~ (<i>Expressions of E.L.F. Fan Culture in the Virtual World: A Study of the New Korean Wave on Twitter</i>)	COMMONLINE – Jurnal Online Departemen Komunikasi FISIP Unair	Airlangga University	Indonesien	Malajiska	Övrigt	Beskrivning	Fankultur
Doherty, Stephen	2016	The Impact of Translation Technologies on the Process and Product of Translation	International Journal of Communication	University of New South Wales	Australien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Översättningsteknologi
Dōng, Káiyuán	2020	中国資本の進出と独自化するアニメ産業 (Chūgoku shihon no shinshutsu to dokujika-suru animesangyō) ~ (<i>China's commercial expansion and increasingly independent animation industry</i>)	社学研論集 (Shagakuken ronshū)	~Waseda University	Japan	Japanska	Anime	Omnämning	Anime och manga
Dose, Stefanie	2014	Vagueness as a recurring pattern in interpreted German speech	Southern African Linguistics and Applied Language Studies	University of Johannesburg	Sydafrika	Engelska	Övrigt	Omnämning	Tolkning
Douglass, Jeremy Huber, William Manovich, Lev	2011	Understanding scanlation: How to read one million fan-translated manga pages	Image and Narrative	Software Studies Initiative University of California	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Visuell analys
Duggan, Jennifer Dahl, Anne	2019	Fan translation of <i>Skam</i> : Challenging Anglo linguistic and popular cultural hegemony in transnational fandom	Scandinavian Studies in Language	Norwegian University of Science and Technology	Norge	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Fanöversättning
Dwyer, Tessa Uricaru, Ioana	2009	Slashings and Subtitles: Romanian Media Piracy, Censorship, and Translation	Velvet Light Trap	~Monash University ~Middlebury College	Australien USA	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Dwyer, Tessa	2014	Fansub Dreaming on Viki	The Translator	University of Melbourne	Australien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Echevarría Ariagada, Carlos I.	2014	La subtitulación aficionada de animación japonesa: Una aproximación intertextual (<i>Amateur subtitling of Japanese animation: An intertextual approach</i>)	Comunicación y Sociedad	Autonomous University of Guadalajara	Mexiko	Spanska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie

Eldalees, Hani Abdulla Al-Adwan, Amer Yahiaoui, Rashid	2017	Fansubbing in the Arab World: <i>Modus Operandi</i> and Prospects	Arab World English Journal for Translation and Literary Studies	Hamad bin Khalifa University	Qatar	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Ellis, Katie Kent, Mike Locke, Kathryn Latter, Natalie	2017	Who is working on it? Captioning Australian catch-up television and subscription video on demand	Media International Australia	Curtin University	Australien	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Dövdertexter
En, Michael En, Boka	2019	"Coming out" ... as a translator? Expertise, identities, and knowledge practices in an LGBTIQ* migrant community translation project	Translation Studies	University of Vienna	Österrike	Engelska	Övrigt	Antydning	Översättningsaktivism
Erhart, Julie	2014	"Mr G is deffinitely bringin' sexy back": Characterizing Chris Lilley's <i>YouTube</i> audience	Continuum: Journal of Media and Cultural Studies	Flinders University	Australien	Engelska		Beskrivning	Medievetskap
Fedorenko, Olga	2017	Korean-Wave celebrities between global capital and regional nationalisms	Inter-Asia Cultural Studies	Seoul National University	Sydkorea	Engelska	Övrigt	Omnämning	Medievetskap
Fernández Costales, Alberto	2012	Collaborative Translation Revisited: Exploring the Rationale and the Motivation for Volunteer Translation	FORUM – Revue internationale d'interprétation et de traduction	University of Oviedo	Spanien	Engelska	Övrigt	Delämne	Kollaborativ översättning
Fernández Costales, Alberto	2013	Crowdsourcing and collaborative translation: Mass phenomena or silent threat to translation studies?	Hermeneus	University of Oviedo	Spanien	Engelska	Övrigt	Delämne	Fanöversättning
Ferrer Simó, María Rosario	2005	Fansubs y scanlations: La influencia del aficionado en los criterios profesionales ~(Fansubs and scanlations: Fans' influence upon professional criteria)	Puentes	Jaume I University	Spanien	Spanska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Flórez, Silvia Alcina, Amparo	2011	Free/Open-Source Software for the Translation Classroom	The Interpreter and Translator Trainer	Jaume I University	Spanien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättarträning
Flynn, Niall	2016	An Intimate Encounter: Negotiating Subtitled Cinema	Open Library of Humanities	University of Lincoln	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Delämne	Filmvetenskap
Fourmenteaux, Jean-Paul	2008	La création au risque d'Internet Mouchette (1996-2006): œuvre et/ou artiste? (How does the Internet Change the Process of Creation? Mouchette (1996-2006), Art-Work or Artist?)	Ethnologie française	University of Lille	Frankrike	Franska	Övrigt	Omnämning	Nätografi
Frumuselu, Anca Daniela De Maeyer, Sven Donche, Vincent del Mar Gutiérrez Colon Plana, María	2015	Television series inside the EFL classroom: Bridging the gap between teaching and learning informal language through subtitles	Linguistics and Education	University of Rovira i Virgili University of Antwerp	Spanien Belgien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Språkpedagogik
Fukunaga, Natsuki	2006	"Those Anime Students": Foreign Language Literacy Development through Japanese Popular Culture	Journal of Adolescent and Adult Literacy	Marshall University	USA	Engelska	Anime	Beskrivning	Andraspråksinläring
Fung, Anthony Pun, Boris Mori, Yoshitaka	2019	Reading border-crossing Japanese comics/anime in China: Cultural consumption, fandom, and imagination	Global Media and China	Chinese University of Hong Kong Tokyo University of the Arts	Hongkong (Kina) Japan	Engelska	Blandat	Omnämning	Medievetskap
Galvagno, Giuliana C.	2020	Beyond screens, beyond borders. Il caso de SKAM (– – The case of SKAM)	H-ermes – Journal of Communication	~University of Turin	Italien	Italienska	Spelfilm	Omnämning	Medievetskap
Gamal, Muhammad Y.	2008	Egypt's audiovisual translation scene	Arab Media & Society	[UNCLEAR]	Australien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Översättningshistoria
Gambier, Yves	2012	Denial of Translation and Desire to Translate	Vertimo Studijos	University of Turku	Finland	Engelska	Övrigt	Delämne	Översättnings utveckling
Gambier, Yves	2013	Dénis de traduction et désir de traduire [Translation of the above]	Traduction, terminologie, rédaction	University of Turku	Finland	Franska	Övrigt	Delämne	Översättnings utveckling
Gambier, Yves	2012	Le traducteur défiguré? (The disfigured translator?)	Acta Universitatis Wratislaviensis	University of Turku	Finland	Franska	Spelfilm	Omnämning	Medievetskap
Gambier, Yves	2012	Une traductologie pour quelles pratiques traductionnelles? (Translation studies for what translation practices?)	Target	University of Turku	Finland	Franska	Övrigt	Beskrivning	Översättningsvetenskap
Gambier, Yves	2014	Changing Landscape in Translation	International Journal of Society, Culture & Language	University of Turku	Finland	Engelska	Övrigt	Delämne	Översättnings utveckling
Gambier, Yves	2015	An obsession: .com Between the Rocky Shores of Myth and the New Balance of Powers	Kalbq Studijos	University of Turku	Finland	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Översättnings utveckling
Gambier, Yves	2016	Rapid and Radical Changes in Translation and Translation Studies	International Journal of Communication	University of Turku Free State University	Finland Sydafrika	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Översättnings utveckling
Gambier, Yves	2019	Impact of Technology on Translation and Translation Studies	Russian Journal of Linguistics	University of Turku Immanuel Kant Baltic Federal University	Finland Ryssland	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Översättningsvetenskap
Gambier, Yves	2020	Change and Continuity in Translation: Renewing Communication in a Globalised World	Kalbq Studijos	University of Turku	Finland	Engelska	Övrigt	Delämne	Översättningsvetenskap
Gao, Peng	2020	Cultura española en la pantalla china: La transferencia de referentes culturales de la serie de televisión española <i>El Ministerio del Tiempo</i> en el fansubbing de China (Spanish Culture on the Chinese Screen: The Rendering of Cultural References in the Spanish TV-Series <i>The Ministry of Time</i> in Chinese fansubbing)	CLINA	Pompeu Fabra University	Spanien	Spanska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie

Gao, Peng	2020	El fansubbing de locuciones y paremias del español al chino: El caso de la serie de televisión española <i>El Ministerio del Tiempo</i> ~(<i>Fansubbing of Spanish idioms and proverbs into Chinese: The case of the television series The Ministry of Time</i>)	Linx	Pompeu Fabra University	Spanien	Spanska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
García Huerta, Dassaev	2015	Instituciones <i>Otakus</i> en Guadalajara ~(<i>Otaku Institutions in Guadalajara</i>)	Vínculos: Sociología, análisis y opinión	University of Guadalajara	Mexiko	Spanska	Blandat	Delämne	Fankultur
García Luque, Francisca	2018	El subtítulo <i>amateur</i> al francés de <i>Ocho apellidos vascos</i> : La traducción de los estereotipos, las identidades culturales y el multilingüismo (<i>The French amateur subtitling of Ocho apellidos vascos (Spanish Affair): The translation of stereotypes, cultural identities and multilingualism</i>)	Anales de Filología Francesa	University of Málaga	Spanien	Spanska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
García Nuñez, Roberto García Huerta, Dassaev	2014	Una aproximación a los estudios sobre los otakus en Latinoamérica ~(<i>Examining studies on otakus in Latin America</i>)	Contextualizaciones Latinoamericanas	University of Guadalajara	Mexiko	Spanska	Övrigt	Beskrivning	Fankultur Litteraturstudie
García Nuñez, Roberto García Huerta, Dassaev	2018	Una aproximación a la cultura de Internet y participativa (<i>An approach to Internet's an participatory culture</i>)	Sincronía	University of Guadalajara	Mexiko	Spanska	Övrigt	Beskrivning	Nätkultur
Gedik, Tan Arda	2020	Translation of Turkish Swear Words in Subtitling	International Journal of English Language & Translation Studies	Middle East Technical University	Turkiet	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Professionell undertextning
Georgiou, Nadia Perdikaki, Katarina	2020	Do You Second That Emotion? An Empirical Study on the Emotional Impact of Subtitling on the Subtitled	Journal of Audiovisual Translation	Independent Researcher University of Surrey	~Sverige Storbritannien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Organisationsvetenskap
Ghariani, Ghofrane Touzani, Mourad Creton, Laurent	2015	Exploration of the Concept of Cinephilia in the Context of an Emerging Country: The Case of Tunisia	International Journal of Arts Management	Paris Descartes University University of Tunis New Sorbonne University	Frankrike Tunisien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Marknadsföring
Gilardi, Filippo Lam, Celia Cohen Tan, K. White, Andrew Cheng, Shuxin Zhao, Yifan	2018	International TV series distribution on Chinese digital platforms: Marketing strategies and audience engagement	Global Media and China	University of Nottingham Ningbo	Kina	Engelska	Spelfilm	Delämne	Marknadsföring
Godwin-Jones, Robert	2018	Second language writing online: An update	Language Learning and Technology	Virginia Commonwealth University	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Språkpedagogik
González-López, Irene	2018	In search of the authentic Japanese taste: <i>Solitary Gourmet</i> and cultural tourism	Mirai: Estudios Japoneses	Kingston University	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Turismvetenskap
Gottesman, Zachary Samuel	2020	The Japanese settler unconscious: Goblin Slayer on the 'isekai' frontier	Settler Colonial Studies	University of California	USA	Engelska	Anime	Omnämning	Postkolonial teori
Gottlieb, Owen	2013	Media Studies Orientations for Israel! Education: Lessons from <i>In Treatment</i> , <i>Homeland</i> , and <i>Z-Cars</i>	Journal of Jewish Education	New York University	USA	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Medievetenskap
Gouleti, Aikaterini Dimitriadis, Giorgos Kokonis, Michalis	2020	Exploring the Educational Potentials of Language Learning with Netflix Tool: An Eye-Tracking Study	Ex-centric Narratives: Journal of Anglophone Literature, Culture and Media	Aristotle University of Thessaloniki	Grekland	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Andraspråksinläring
Gu, Jie	2018	From divergence to convergence: Institutionalization of copyright and the decline of online video piracy in China	International Communication Gazette	University of China	Kina	Engelska	Övrigt	Delämne	Immaterialrätt
Guillot, Marie-Noëlle	2012	Stylisation and representation in subtitles: Can less be more?	Perspectives: Studies in Translatology	University of East Anglia	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Medievetenskap
Guillot, Marie-Noëlle	2016	Communicative Rituals and Audiovisual Translation: Representation of Otherness in Film Subtitles	Meta	University of East Anglia	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Guillot, Marie-Noëlle	2016	Cross-cultural pragmatics and audiovisual translation	Target	University of East Anglia	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Guillot, Marie-Noëlle	2020	The pragmatics of audiovisual translation: Voices from within in film subtitling	Journal of Pragmatics	University of East Anglia	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Gun, Sok Cheng	2019	A Prática de Lazer na WEB a Partir do Consumo de K-dramas (<i>The Praticce of Leisure on the Web from the Consumption of K-Dramas</i>)	Licere	University of São Paulo	Brasilien	Portugisiska	Spelfilm	Delämne	Fankultur
Guo, Ting Evans, Jonathan	2020	Translational and transnational queer fandom in China: The fansubbing of <i>Carol</i>	Feminist Media Studies	University of Exeter University of Portsmouth	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Hata, Mikako	2012	報告：フィンランドのマンガファンについての研究——アンケート調査の結果からの考察 (Hökoku - Finrando no mangafan ni tsuite no kenkyū - Anketchōsa no kekka kara no kōsatsu) (<i>Study of the Manga Fandom in Finland: From the Questionnaire of Manga</i>)	花園大学文学部研究紀要 (Hanazono daigaku bungakubu kenkyūkyō)	Hanazono University	Japan	Japanska	Övrigt	Beskrivning	Fankultur
Hatcher, Jordan S.	2005	Of Otakus and Fansubs: A Critical Look at Anime Online in Light of Current Issues in Copyright Law	SCRIPT-ed	University of Texas at Austin University of Edinburg	USA Storbritannien	Engelska	Anime	Huvudämne	Immaterialrätt
He, Tianxiang	2014	Fansubs and Market Access of Foreign Audiovisual Products in China: The Copyright Predicament and the Use of No Action Policy	Oregon Review of International Law	Maastricht University	Nederländerna	Engelska	Anime	Huvudämne	Immaterialrätt
He, Tianxiang	2014	What Can We Learn from Japanese Anime Industries? The Difference Between Domestic and Overseal Copyright Protection Strategies Towards Fan Activities	American Journal of Comparative Law	Maastricht University	Nederländerna	Engelska	Anime	Delämne	Immaterialrätt

Hebenstreit, Gernot	2019	Coming to terms with social translation: A terminological approach	Translation Studies	University of Graz	Österrike	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Terminologi
Helens-Hart, Rose	2014	Promoting fan labor and "all things Web": A case study of <i>Tosh.O</i>	Transformative Works and Cultures	University of Kansas	USA	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Marknadsföring
Hemmann, Kathryn	2014	Short Skirts and Superpowers: The Evolution of the Beautiful Fighting Girl	U.S.-Japan Women's Journal	George Mason University	USA	Engelska		Beskrivning	Anime och manga
Henthorn, Jamie	2019	International Fan Professionalization on Viki	Television & New Media	Catawba College	USA	Engelska	Spelfilm	Delämne	Kollaborativ översättning
Hernández Guerrero, María José	2014	La traducción de letras de canciones en la web de aficionados <i>Lyrics Translate.com</i> ~(Online fan translation of song lyrics on Lyrics Translate.com)	Babel	University of Málaga	Spanien	Spanska	Övrigt	Beskrivning	Kollaborativ översättning
Hernández-Pérez, Manuel Ferreras Rodríguez, José Gabriel	2014	Serial Narrative, Intertextuality, and the Role of Audiences of the Creation of a Franchise: An Analysis of the <i>Indiana Jones</i> Saga from a Cross-media Perspective	Mass Communication and Society	University of Murcia	Spanien	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Narratologi
Hills, Matt	2017	Transnational cult and/as neoliberalism: The liminal economies of anime fansubbers	Transnational Cinemas	University of Huddersfield	Storbritannien	Engelska	Anime	Huvudämne	Fansubbers
Hokkanen, Sari Koskinen, Kaisa	2016	Affect as a Hinge: The Translator's Experiencing Self as a Sociocognitive Interface	Translation Spaces	University of Tampere University of Eastern Finland	Finland	Engelska	Övrigt	Omnämning	Kognitionsvetenskap
Hollier, Scott Ellis, Katie M. Kent, Mike	2017	User-Generated Captions: From Hackers, to the Disability Digerati, to Fansubbers	M/C Journal	Curtin University	Australien	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Dövärdexter
Hong-Mercier, Seok-Kyeong	2012	Découvrir les séries télé de l'Asie de l'Est en France: Le <i>drama</i> au cœur d'une contre-culture féminine à l'ère numérique (<i>Discovering East Asian TV Series in France: Drama at the center of a Female Counter-Culture in Digital Age</i>)	Anthropologie et Sociétés	Michel de Montaigne University – Bordeaux 3	Frankrike	Franska	Spelfilm	Delämne	Medievetskap
Howell, Peter	2007	Character Voice in Anime Subtitles	Perspectives: Studies in Translatology	Hiroshima Prefectural University	Japan	Engelska	Anime	Antydan	Professionell undertextning
Hsiao, Chi-hua	2014	The Moralities of Intellectual Property: Subtitle Groups as Cultural Brokers in China	Asia Pacific Journal of Anthropology	University of California, Los Angeles	USA	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Hu, Brian	2010	Korean TV-Series in the English Language Diaspora: Translating Difference Online and Making It Racial	Velvet Light Trap	University of California, Los Angeles	USA	Engelska	Spelfilm	Delämne	Fankultur
Hu, Kelly	2013	Competition and collaboration: Chinese video websites, subtitle groups, state regulation and market	International Journal of Cultural Studies	National Taiwan Normal University	Taiwan	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Medievetskap
Ilham, Muchamad	2019	Legalitas perbuatan fan-subtitle (fansub) yang menerjemahkan dan mengunggah anime menurut pasal 9 ayat (3) undang-undang nomor 28 tahun 2014 tentang hak cipta ~(The Legality of Fan-subtitles (Fansubs), Translating and Uploading Anime, According to Article 9 Section (3) of the Copyright Act (Law Nr. 28) of 2014)	Dinamika: Jurnal Ilmiah Ilmu Hukum	Islamic University of Malang	Indonesien	Malajiska	Anime	Huvudämne	Immaterialrätt
Imre, Attila	2018	Military Culture, Subtitling, and Branches of Service in <i>Band of Brothers</i>	Acta Universitatis Sapientiae: Philologica	Sapientia Hungarian University of Transylvania	Rumänien	Engelska	Spelfilm	Delämne	Professionell undertextning
Imre, Attila	2020	Feliratok helyesírási hibái (<i>Spelling Issues of Subtitles</i>)	Tanulmányok: Az Újvidéki Egyetem Magyar Tanszékének Kiadványa	Sapientia Hungarian University of Transylvania	Rumänien	Ungerska	Övrigt	Delämne	Översättarträning
Imre, Attila	2020	Rendering Science Fiction, Culture, and Language While Translating <i>Ready Player One</i>	Acta Universitatis Sapientiae: Philologica	Sapientia Hungarian University of Transylvania	Rumänien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Imura, Taeko	2018	A portrait of Japanese popular culture fans who study Japanese at an Australian university: Motivation and activities beyond the classroom	East Asian Journal of Popular Culture	Griffith University	Australien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Språkpedagogik
Incalcaterra McLoughlin, Laura Lertola, Jennifer	2014	Audiovisual translation in second language acquisition: Integrating subtitling in the foreign-language curriculum	The Interpreter and Translator Trainer	National University of Ireland	Irland	Engelska	Övrigt	Omnämning	Språkpedagogik
Inéz Chambers, Samantha Nicole	2012	Anime: From Cult Following to Pop Culture Phenomenon	Elon Journal of Undergraduate Research in Communications	Elon University	USA	Engelska	Anime	Delämne	Fankultur
Ishii, Kenichi	2013	Nationalism and preferences for domestic and foreign animation programmes in China	International Communication Gazette	University of Tsukuba	Japan	Engelska	Anime	Beskrivning	Fankultur
Istiqomah, Liik	2017	Students' Translating Humor of Mind Your Language British Comedy in The Indonesia Subtitle	Journal of Library and Information Science	State Islamic Institute	Indonesien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Ito, Mizuko	2010	The rewards of non-commercial production: Distinctions and status in the anime music video scene	First Monday	University of California, Irvine	USA	Engelska	Anime	Omnämning	Fankultur
Izwaini, Sattar	2014	Amateur translation in Arabic-speaking cyberspace	Perspectives: Studies in Translatology	American University of Sharjah	Förenade Arabemiraten	Engelska	Blandat	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Jaramillo, Daniela Suárez, Camilo	2013	Las voces de la red: La invisible dinámica del fandoblaje en América Latina ~(Voices of the web: The invisible dynamics of fandubbing in Latin America)	Revista Comunicación y Ciudadanía	Externado University of Colombia	Colombia	Spanska	Anime	Beskrivning	Fandubbing
Jaworowicz-Zimny, Aleksandra	2016	Manga/anime Conventions in Poland: The Example of Japanicon 2015	International Journal of Contents Tourism	Hokkaido University	Japan	Engelska	Blandat	Omnämning	Turismvetenskap

Jiang, Jingkui Jia, Yan	2018	The history of the production of India-related knowledge in post-1950 China	History Compass	Peking University University of London	Kina Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Medievetenskap
Jiang, Qiaolei Leung, Louis	2012	Lifestyles, gratifications sought, and narrative appeal: American and Korean TV drama viewing among Internet users in urban China	International Communication Gazette	Nanyang Technological University Chinese University of Hong Kong	Singapore Hongkong (Kina)	Engelska	Spelfilm	Delämne	Medievetenskap
Jiménez-Crespo, Miguel A.	2013	Crowdsourcing, corpus use, and the search for translation naturalness: A comparable corpus study of Facebook and non-translated social networking sites	Translation and Interpreting Studies	Rutgers University	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Korpuslingvistik
Jiménez-Crespo, Miguel A.	2017	The role of translation technologies in Spanish language learning	Journal of Spanish Language Teaching	Rutgers University	USA	Engelska	Övrigt	Omnämning	Språkpedagogik
Jiménez-Crespo, Miguel A.	2017	How much would you like to pay? Reframing and expanding the notion of translation quality through crowdsourcing and volunteer approaches	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	State University of New Brunswick	USA	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningsvetenskap
Jin, Dal Yong Yoon, Kyung	2016	The Social Mediascape of Korean Pop Culture: Hallyu 2.0 as Spreadable Media Practice	New Media & Society	Simon Fraser University University of British Columbia Okanagan	Kanada	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Medievetenskap
Jirattikorn, Amporn	2018	Thai Popular Culture: A New Player in Asia Media Circulation and Chinese Censorship	Center for Southeast Asian Studies Newsletter	Chiang Mai University	Thailand	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Medievetenskap
Jirattikorn, Amporn	2018	เศรษฐกิจเชิงอารมณ์ ของละครไทยในกัมพูชาและจีน (Sensotkit choen garom khong lakhon thai nai kampucha lae chin) (Affective Economy of Thai Television Dramas in Cambodia and China)	วารสารสังคมวิทยาและมานุษยวิทยา (Wansan sangkhomwitya manuyawitya)	Chiang Mai University	Thailand	Thailändska	Spelfilm	Delämne	Medievetenskap
Jones, Anna Maria	2018	Transnational New-Victorian Studies: Notes on the Possibilities and Limitations of a Discipline	Literature Compass	University of Central Florida	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Anime och manga
Jones, Henry	2018	Wikipedia, Translation, and the Collaborative Production of Spatial Knowledge	Alif: Journal of Comparative Poetics	~Aston University	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Kollaborativ översättning
Josephy-Hernández, Daniel E.	2017	The Translation of Graphemes in Anime in Its Original and Fansubbed Versions	TranscUltrAI	University of Ottawa	Kanada	Engelska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Józwiak, Marcin Piotr	2019	Subtitled Audiovisual Content as a Learning Tool within Higher Military Education System of NATO Partner Countries	Civitas et Lex	~War Studies University	~Polen	Engelska	Övrigt	Omnämning	Språkpedagogik
Jung, Sun Shim, Doobo	2014	Social distribution: K-Pop fan practices in Indonesia and the 'Gangnam Style' phenomenon	International Journal of Cultural Studies	National University of Singapore Sungshin Women's University	Singapore Sydkorea	Engelska	Övrigt	Omnämning	Fankultur
Kang, Ji-Hae Kim, Kyung Hye	2020	Collaborative translation: An instrument for commercial success or neutralizing a feminist message?	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	Ajou University Shanghai Jiao Tong University	Sydkorea Kina	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Kollaborativ översättning
Kapron-Charzyńska, Iwona Kamper-Warejko, Joanna	2008	Od fanów dla fanów: Komentarze serialowe jako nowe zjawisko komunikacyjne ~(By fans for fans: Series commentaries as a new form of communication)	Przestrzenie Teorii	Adam Mickiewicz University in Poznań	Polen	Polska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Karpińska, Patrycja	2018	Official and Internet Translations: Comparison of Culture-Related Aspects from the Perspective of Foreignisation and Domestication Dichotomy	Journal of Education Culture and Society	University of Wrocław	Polen	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Fanöversättning
Katan, David	2016	Translation at the cross-roads: Time for the transcultural turn?	Perspectives: Studies in Translatology	University of Salento	Italien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningsvetenskap
Kawashima, Nobuko	2010	The rise of 'user creativity': Web 2.0 and a new challenge for copyright law and cultural policy	International Journal of Cultural Policy	Doshisha University	Japan	Engelska	Övrigt	Delämne	Immaterialrätt
Kayahara, Matthew	2005	The Digital Revolution: DVD Technology and the Possibilities for Audiovisual Translation Studies	Journal of Specialised Translation	University of Ottawa	Kanada	Engelska	Blandat	Delämne	Översättningsvetenskap
Keane, Michael	2016	Disconnecting, Connecting, and Reconnecting: How Chinese Television Found Its Way out of the Box	International Journal of Communication	Curtin University	Australien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Medievetenskap
Kenevisi, Mohammad Sadegh Davoudi Sharifabad, Ebrahim Shirinzhadeh Bojnourdi, Seyed Alireza	2013	A Comparative Analysis of the Translation of Stereotyped Allusions in English Subtitled of "A Separation"	Iranian EFL Journal	Universiti Sains Malaysia	Malaysia	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Ketzan, Erik	2007	Rebuilding Babel: Copyright and the Future of Machine Translation Online	Tulane Journal of Technology and Intellectual Property	University of Pittsburgh	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Översättningsteknologi
Khakhsour Forutan, Moein Modarresi, Ghasem	2018	Translation of Cultural Taboos in Hollywood Movies in Professional Dubbing and Non-professional Subtitling	Journal of Intercultural Communication Research	Islamic Azad University	Iran	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Khalaf, Abed Shahooth Rashid, Sabariah Md	2016	Attenuating Obscenity of Swearwords in the Amateur Subtitling of English Movies into Arabic	Arab World English Journal	Universiti Putra Malaysia	Malaysia	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Khalaf, Abed Shahooth Rashid, Sabariah Md	2019	Pragmatic Functions of Swearwords in the Amateur Subtitling of American Crime Drama Movies into Arabic	International Journal of Asia Pacific Studies	University of Anbar Universiti Putra Malaysia	Irak Malaysia	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Khalaf, Abed Shahooth Rashid, Sabariah Md	2020	Domestication of Foreignization: Strategies Adopted in the Amateur Subtitling of Swearwords in American Crime Drama Movies into Arabic	Dirasat: Human and Social Sciences	University of Anbar Universiti Putra Malaysia	Irak Malaysia	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Khalaf, Abed Shahooth Rashid, Sabariah Md Jumangan, Muhd Fauzi Othman, Muhd Suki	2014	Problems in Amateur Subtitling of English Movies into Arabic	Malaysian Journal of Languages and Linguistics	Universiti Putra Malaysia University Malaysia	Malaysia	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Khaosaeng, Khanuengnit	2019	The Conflicts between Copyright and the Norms of Online Re-Creators: An Empirical Analysis	ASEAN Journal of Legal Studies	Chiang Mai University	Thailand	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Immaterialrätt

Khoshsaligheh, Masood Ameri, Saeed	2016	Synchrony strategies in voiced-over English nature documentaries into Persian: Implications for research and training	Journal of Media Practice	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Lektorsdubning
Khoshsaligheh, Masood Ameri, Saeed	2017	عاملیت مترجم و ویژگی‌های ترجمه غیرحرفه‌ای بازی‌های ویدئویی موردپژوهی آنچارتد 4 فرجام یک درد (Translator's Agency and Features of Non-professional Translation of Video Games: A Case Study of Uncharted 4: A Thief's End)	جستارهای زبانی (Jostâr-hâye zabân-e) (Language Related Research)	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Persiska	Övrigt	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Khoshsaligheh, Masood Ameri, Saeed	2020	Video game localisation in Iran: A survey of users' profile, gaming habits and preferences	The Translator	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Engelska	Övrigt	Delämne	Receptionsstudie
Khoshsaligheh, Masood Fazeli Haghpanah, Elham	2018	انگیزه‌ها و دلایل طرفدارزیرنویسی فیلمها و سریالهای کره‌ای (Fansubbers' motivations and reasons for translating Korean films and TV series)	مطالعات زبان و ترجمه (Language and Translation Studies)	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Persiska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Khoshsaligheh, Masood Fazeli Haghpanah, Elham	2016	فرآیند و ویژگیهای زیرنویس غیرحرفه‌ای در ایران ~(Processes and features of non-professional subtitling in Iran)	مطالعات زبان و ترجمه (Language and Translation Studies)	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Persiska	Anime	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Khoshsaligheh, Masood Ameri, Saeed Khajepoor, Binazir Shokohmand, Farzaneh	2019	Amateur subtitling in a dubbing country: The reception of Iranian audience	Observatoria (OBS*)	Ferdowsi University of Mashhad Concordia University	Iran Kanada	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Receptionsstudie
Khoshsaligheh, Masood Ameri, Saeed Shokohmand, Farzaneh Mehdizadkhani, Milad	2020	Subtitling in the Iranian Mediascape: Towards a Culture-Specific Typology	International Journal of Society, Culture & Language	Ferdowsi University of Mashhad University of Szeged	Iran Ungern	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Khoshsaligheh, Masood Eriss, Azadeh Ameri, Saeed	2019	The Portrayal of Women in English Film Localized into Persian	International Journal of Society, Culture & Language	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Engelska	Spelfilm Västerländskt tecknat	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Khoshsaligheh, Masood Ameri, Saeed Mehdizadkhani, Milad	2018	A socio-cultural study of taboo rendition in Persian fansubbing: An issue of resistance	Language and Intercultural Communication	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Kim, Ga-hee Cui, Ling-yu	2015	Are Fansubs more Trustworthy than Subtitles in China? With a Focus on the Movie <i>The Avengers</i>	동아시아문화연구 (Dong-Asiamunhwayeongu) (Journal of East Asian Cultures)	Incheon University Dongguk University	Syd Korea	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Kim, Young-Hwan Jung, Hoe-Kyung	2019	글로벌 팬덤을 통한 한류 콘텐츠의 확대: Viki의 '팬 자막' 커뮤니티를 중심으로 (Geullobeol paendomeul tonghan hanlyu kontencheul hwagdae - Vikiui paen jamag keunmyunilleul jungsimulo) (Expansion of K-Content by Global Fandom: Focusing on Fansub Community of Viki)	디지털융복합연구 (Dijiteol-yungboghabyeongu) (Journal of Digital Convergence)	Seoul Media Institute of Technology	Syd Korea	Koreanska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
King, Emerald L.	2016	Tailored Translations: Translating and Transporting Cosplay Costumes	Signata	Victoria University of Wellington	Nya Zeeland	Engelska	Övrigt	Delämne	Cosplay
Kirillova, Ksenia Peng, Cheng Chen, Huiyuan	2019	Anime consumer motivation for anime tourism and how to harness it	Journal of Travel and Tourism Marketing	Hong Kong Polytechnic University	Hongkong (Kina)	Engelska	Anime	Omnämning	Turismvetenskap
Kirkpatrick, Sean	2012	Like Holding a Bird: What the Prevalence of Fansubbing Can Teach Us About the Use of Strategic Selective Copyright Enforcement	Temple Journal of Science, Technology & Environmental Law	~Temple University	USA	Engelska	Anime	Huvudämne	Immaterialrätt
Koskela, Merja Koskinen, Kaisa Pilke, Nina	2017	Bilingual formal meeting as a context of translatoriality	Target	University of Vaasa University of Tampere	Finland	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningsvetenskap
Koskinen, Kaisa	2012	Public translation studies in the classroom	The Interpreter and Translator Trainer	University of Eastern Finland	Finland	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Översättarträning
Koulikov, Mikhail	2010	Fighting the Fansub War: Conflicts between media rights holders and unauthorized creator/distributor networks	Transformative Works and Cultures	Indiana University	USA	Engelska	Anime	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Kransopeyeva, Ekaterina	2018	Understanding the Dynamics of User-Generated Translation of YouTube: A Bourdieusian Perspective	New Voices in Translation Studies	Chelyabinsk State University	Ryssland	Engelska	Övrigt	Delämne	Fanöversättning
Krapp, Peter Fischer, Gustavo	2020	Cultura digital entre distribuição e remix ~(Digital culture between distribution and remixing)	Revista Fronteiras – Estudos Midiáticos	University of California, Irvine Unisinos University	USA Brasilien	Portugisiska	Övrigt	Beskrivning	Medievetskap
Kredens, Élodie Rio, Florence	2015	La télévision à l'ère numérique : Entre pratiques émergentes et reconfiguration de l'objet médiatique (Television in the digital age: Between emerging practices and the reconfigurations of the media object)	Études de Communication (Communication Studies)	Savoy Mont-Blanc University Charles de Gaulle University – Lille III	Frankrike	Franska	Övrigt	Omnämning	Medievetskap
Kucy, Aleksy Kuca, Zoja	2020	Ибранные аспекты теории и практики преподавания аудиовизуального перевода на полских нефилологических направлениях (Izbrannye aspekty teorii i praktiki prepodavanija audiovizual'nogo perevoda na polskix neofilologičeskix napravlenijax) (Selected issues from the theory and practice of audiovisual translation teaching in Polish modern language faculties)	Roczniki Humanityczne (Annals of Arts)	University of Łódź	Polen	Ryska	Övrigt	Delämne	Språkpedagogik
Kuipers, Giselinde	2015	How National Institutions Mediate the Global: Screen Translation, Institutional Interdependencies, and the Production of National Difference in Four European Countries	American Sociological Review	University of Amsterdam	Nederländerna	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Sociologi

Kumano, Nanae Hirotooshi, Masayo	2008	「アニメ・マンガ」調査研究 - 地域事情と日本語教材 (Anime-manga' chōsakenkyū - Chiiikijijō to nihongokyoza) (An examination of "Anime & Manga": Regional information surveys and Japanese language materials)	国際交流基金日本語教育紀要 (Kokusaiikyūkin Nihongokyoza) ~(The Japan Foundation Bulletin of Japanese Language Education)	~Hiroshima University	~Japan	Japanska	Blandat	Beskrivning	Anime och manga
Kumano, Nanae	2010	日本語学習者とアニメ・マンガ (Nihongogakushūsha to anime-manga) ~(Japanese-language students and anime-manga)	広島大学留学生センター紀要 (Hiroshima-daigaku Ryūgakuseisentā Kiyō) (Bulletin of Hiroshima University's International Student Center)	~Hiroshima University	~Japan	Japanska	Blandat	Beskrivning	Språkpedagogik
Kung, Szu-Wen	2016	Audienceship and community of practice: An exploratory study of Chinese fansubbing communities	Asia Pacific Translation and Intercultural Studies	University of Auckland	Nya Zeeland	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Nätografi
Kuo, Arista Szu-Yu	2020	Subtitling in the Singaporean context: A case study on the film series <i>Ah Boys to Men</i>	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	Nanyang Technological University	Singapore	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Labendowicz, Olga	2017	Participatory Audiovisual Translation in the Age of Immediacy	Zagadnienia Rodzajów Literackich (Problems of Literary Genres)	University of Łódź	Polen	Engelska	Övrigt	Delämne	Översättningens utveckling
Lakamchua, Onuma	2017	Examining the potential of fansubbing as a language learning activity	Innovation in Language Learning and Teaching	Chulalongkorn University	Thailand	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Lakomski, Tomasz	2015	Varying degrees of strength of taboos, swearwords and interjections in professional and non-professional translations on the basis of <i>Meet the Fockers</i>	Linguistica Bidgostiana – Series Nova	Kazimierz Wielki University in Bydgoszcz	Polen	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Lamarre, Thomas	2017	The animation of China: An interim report	Journal of Chinese Cinemas	McGill University	Kanada	Engelska	Anime	Omnämning	Filmvetenskap
Laudisio, Adriano	2017	The Adaptation of Legal Culture-Specific Reference in Cross-Cultural Rewriting: The Case of Legal Drama	ESP Across Cultures	University of Naples Federico II	Italien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Lavin, Maud	2015	Tomboy in Love: Korean and U.S. Views of the Heterosexual Eroticism in the K-Drama <i>First Shop of Coffee Prince</i>	Situations	School of the Art Institute of Chicago	USA	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Filmvetenskap
Lee, Hye-Kyung	2011	Participatory media fandom: A case study of anime fansubbing	Media, Culture & Society	King's College London	Storbritannien	Engelska	Anime	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Lee, Hye-Kyung	2014	Cultural consumers and copyright: A case study of anime fansubbing	Creative Industries Journal	King's College London	Storbritannien	Engelska	Anime	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Lee, Hyunji	2016	Developing identities: <i>Gossip Girl</i> , fan activities, and online fan community in Korea	Journal of Audience & Reception Studies	University of Missouri	USA	Engelska	Spelfilm	Delämne	Fankultur
Lee, Hyunji	2018	A 'real' fantasy: hybridity, Korean drama, and pop cosmopolitans	Media, Culture & Society	University of Missouri	USA	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Medievetenskap
Lee, Regina Yung	2020	The affective labor of fan studies: A pedagogical problem in two parts	Transformative Works and Cultures	University of Washington	USA	Engelska	Övrigt	Omnämning	Pedagogik
Lee, Tiffany	2013	Fan Activities from P2P File Sharing to Fansubs to Fan Fiction: Motivations, Policy Concerns, and Recommendations	Texas Review of Entertainment and Sports Law	University of Texas at Austin	USA	Engelska	Blandat	Delämne	Immaterialrätt
Lee, Tzu-yi Elaine	2020	English as a lingua franca (ELF) in Chinese fansubbers' practices: With reference to <i>Rizzoli & Isles</i> over six seasons	Babel	Chung Yuan Christian University	Kina	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Leonard, Sean	2005	Celebrating Two Decades of Unlawful Progress: Fan Distribution, Proselytization Commons, and the Explosive Growth of Japanese Animation	UCLA Entertainment Law Review	Massachusetts Institute of Technology	USA	Engelska	Anime	Huvudämne	Immaterialrätt
Leonard, Sean	2005	Progress against the Law: Anime and fandom, with the key to the globalization of culture	International Journal of Cultural Studies	Massachusetts Institute of Technology	USA	Engelska	Anime	Delämne	Fankultur
Levi, Antonia	2013	The sweet smell of Japan: Anime, manga, and Japan in North America	Journal of Asian Pacific Communication	~Portland State University	~USA	Engelska	Blandat	Delämne	Anime och manga
Levshina, Natalia	2017	A Multivariate Study of TV Forms in European Languages Based on a Parallel Corpus of Film Subtitles	Research in Language	Leipzig University	Tyskland	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Li, Bo	2020	(Re)Framing Gay Literature through Translations, Reprints and Cross-Medium Retranslations: With Reference to Pai Hsien-yung's <i>Crystal Boys</i>	Transcultural	City University of Hong Kong	Hongkong (Kina)	Engelska	Övrigt	Delämne	Översättningsvetenskap
Li, Dang	2020	A complexity perspective on amateur translation networks	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	Shanghai Jiao Tong University	Kina	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Li, Jian	2012	Ideological and Aesthetic Constraint on Audiovisual Translation: <i>Mr. & Mrs. Smith</i> in Chinese	Intercultural Communication Studies	University of Macau	Macao (Kina)	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Li, Jingjing	2020	Political TV documentary subtitling in China: A critical discourse analysis perspective	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	Nankai University	Kina	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Professionell undertextning
Li, Nina Luzhou	2017	Rethinking the Chinese Internet: Social History, Cultural Forms, and Industrial Formation	Television & New Media	University of Queensland	Australien	Engelska	Övrigt	Delämne	Nätkultur
Liang, Lisi	2018	Translation and Transcultural Creativity: A Comparison of Chinese Authorized Subtitling and Fansubbing in the Case Study of <i>Notting Hill</i> (1999)	Translatologica	Cardiff University	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Liew, Zhe Rong Hasuria, Che Omar	2018	Understanding Fansub as One of the Audiovisual Translation Methods	Kemanusiaan	Universiti Sains Malaysia Thomson Reuters Pengang	Malaysia	Engelska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Lindgren, Simon	2013	Sub'culture: Exploring the dynamics of a networked public	Transformative Works and Cultures	Umeå University	Sverige	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Nätografi
Litten, Freddy	2008	Der Animationsmarkt in Japan	Japan Aktuell	~Bavarian State Library	~Tyskland	Tyska	Anime	Beskrivning	Anime och manga

Liu, Dayan	2014	On the Classification of Subtitling	Journal of Language Teaching and Research	Chongqing Jiaotong University	Kina	Engelska	Övrigt	Delämne	Professionell undertextning
Lobato, Ramon Thomas, Julian Hunter, Dan	2011	Histories of User-Generated Content: Between Formal and Informal Media Economies	International Journal of Communication	Swinburne University of Technology New York Law School	Australien USA	Engelska	Övrigt	Delämne	Medievetskap
Locher, Miriam A. Messerli, Thomas C.	2020	Translating the other: Communal TV watching of Korean TV drama	Journal of Pragmatics	University of Basel	Schweiz	Engelska	Spelfilm	Delämne	Nätografi
Locher, Miriam A.	2020	Moment of relational work in English fan translations of Korean drama	Journal of Pragmatics	University of Basel	Schweiz	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Loicq, Marlène	2015	Quand les mutations des pratiques audiovisuelles des jeunes réveillent des enjeux de l'éducation aux médias ~(When changes in youth audiovisual practices awaken issues in media education)	Décadrages	New Sorbonne University	Frankrike	Franska	Övrigt	Omnämning	Medievetskap
Loriguillo-López, Antonio	2015	Anime, fansubs, y el texto verdadero: The Melancholy of Haruhi Suzumiya o la ficción televisiva con límites en la era de inteligencia colectiva ~(Anime, fansubs, and the actual text: The Melancholy of Haruhi Suzumiya or televised fiction in the age of collective intelligence)	Kokoro – Revista para la difusión de la cultura japonesa	Jaume I University	Spanien	Spanska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Loriguillo-López, Antonio	2017	Crowdfunding Japanese Commercial Animation: Collective Financing Experiences in Anime	International Journal of Media Management	Jaume I University	Spanien	Engelska	Anime	Omnämning	Folkfinansiering
Loriguillo-López, Antonio	2019	Genealogía de las practicas comunicativas de los otaku: Evolución de la tecnología audiovisual y de la cultura fan en el consumo del anime ~(Genealogy of communicative practices by otaku: evolution of audiovisual technology and fan culture in the consumption of anime)	Arte, Individuo y Sociedad	Jaume I University	Spanien	Spanska	Anime	Beskrivning	Fankultur
Lu, Sijing	2019	Understanding the Social Dynamics of Amateur Subtitling: A Boudieusian Perspective on Fansubbing in China	New Voices in Translation Studies	University of Liverpool	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Lv, Yuyong Li, Min	2015	On the New Features of Online Film and TV Subtitle Translation in China	International Journal of English Linguistics	Jiangsu University	Kina	Engelska	Spelfilm Västerländskt tecknat	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Łuczaj, Kamil Holy-Łuczaj, Magdalena	2017	Those who help us understand our favourite global TV series in a local language	Babel	University of Information Technology and Management	Polen	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Łuczaj, Kamil Holy-Łuczaj, Magdalena Cwiek-Rogalska, Karolina	2014	Fansubbers: The case of the Czech Republic and Poland	Journal of Comparative Research in Anthropology and Sociology	Jagiellonian University University of Warsaw	Polen	Engelska	Blandat	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Ma, Xuyan	2016	A Study of the Boom of Open Course Translation	Advances in Social Science, Education and Humanities Research	Huanghe Science and Technology College	Kina	Engelska	Övrigt	Delämne	Kollaborativ översättning
MacKinnon, Teresa Pasfield-Neofitou, Sarah	2016	OER "Prodsusage" as a Model to Support Language Teaching and Learning	Education Policy Analysis Archives	University of Warwick Monash University	Storbritannien Australien	Engelska	Anime	Delämne	Språkpedagogik
Madeley, June M.	2015	Transnational convergence culture: Grassroots and corporate convergence in the conflict over amateur English-translated manga	Journal of Graphic Novels and Comics	University of New Brunswick	Kanada	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Fanöversättning
Magazzù, Giulia	2017	Translating comedy series in the era of fansubbing: The case of The Big Bang Theory	Minor Translating Major-Major Translating Minor-Minor Translating Major	D'Annunzio University of Chieti-Pescara	Italien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Magazzù, Giulia	2018	Non-professional subtitling in Italy: The Challenges of Translating Humour and Taboo Language	Hikma	D'Annunzio University of Chieti-Pescara	Italien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Malaczkov, Szilvia	2020	Explicitáció és implicitáció az audiovizuális fordításban: A TED Talks feliratok elemzése ~(Explicitation and Implication in Audiovisual Translation: Analyzing TED Talks Subtitles)	Fordítástudomány (Translation Science)	Budapest Business School	Ungern	Ungerska	Övrigt	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Mangirón Hevia, Carmen	2007	Video Game Localisation: Posing New Challenges to the Translator	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	Dublin City University	Irland	Engelska	Övrigt	Antydan	Mjukvarulokalisering
Mangirón Hevia, Carmen	2012	Manga, anime, y videojuegos japoneses: Análisis de los principales factores de su éxito global (Manga, anime, and Japanese video games: Analysis of key factors of their overall success)	Puertas a la Lectura ~(Doors into Reading)	Autonomous University of Barcelona	Spanien	Spanska	Anime	Delämne	Anime och manga
Mangirón Hevia, Carmen	2012	The Localisation of Japanese Video Games: Striking the Right Balance	Journal of Internationalization and Localization	Autonomous University of Barcelona	Spanien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Mjukvarulokalisering
Mangirón Hevia, Carmen	2013	Subtitling in game localisation: A descriptive study	Perspectives: Studies in Translatology	Autonomous University of Barcelona	Spanien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Mjukvarulokalisering
Mansor, Nor Shahila	2018	Understanding the translation of second person address form in the specific context	Revista Internacional de Lenguas Extranjeras (International Journal of Foreign Languages)	Universiti Putra Malaysia	Malaysia	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Mansour, Nihad Mohamed	2014	Non-professional Subtitling of Virtual Communities	مجلة كلية الآداب - جامعة الإسكندرية (Journal of the Faculty of Arts of Alexandria University)	Alexandria University	Egypten	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Mansour, Nihad	2020	Non-professional subtitling: Opportunities and challenges	Journal of Humanities & Social Sciences	Badr University in Cairo	Egypten	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie

Marignan, Marilyn	2019	Du "fansubbing a "luberisation" de sous-titrage: Impact du numérique sur le marché français de la traduction audiovisuelle (From "Fansubbing" to the "Uberisation" of Subtitling: The Impact of Digital Technology on the French Audiovisual Translation Market)	Mise au point	Lumière University Lyon 2	Frankrike	Franska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningens utveckling
Marin-Lacarta, Maialen Vargas-Urpí, Mireia	2020	Translators as publishers: Exploring the motivations for non-profit literary translation in a digital initiative	Meta	Hong Kong Baptist University Autonomous University of Barcelona	Hongkong (Kina) Spanien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Fanöversättning
Martin, Daniel	2017	Subtitles and Audiences: The Translation and Global Circulation of the Films of Akira Kurosawa	Journal of Film and Video	Korea Institute of Science and Technology	Sydkorea	Engelska	Spelfilm	Delämne	Professionell undertextning
Martinez Alonso, Germán	2013	Tres momentos de la circulación del anime y el manga en la Argentina ~(Three Moments in the Circulation of Anime and Manga in Argentina)	Question (Argentina)	University of Buenos Aires	Argentina	Spanska	Anime	Delämne	Anime och manga
Martínez García, Eva María	2010	Los fansubs: El caso de traducciones (no tan) amateur ~(Fansubs: The Case of (not so) Amateur Translations)	Revista Electrónica de Estudios Filológicos ~(Electronic Journal of Philological Studies)	Toledo School of Translators	Spanien	Spanska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Martos Nuñez, Eloy Martos García, Aitana	2016	Categorizaciones de la lectura y praxis cultural en la era digital: distant reading vs. close reading (Categorizations of reading and cultural praxis in the digital age: distant reading vs. close reading)	Investigación Bibliotecológica (Research in Library Science)	University of Extremadura University of Almería	Spanien	Spanska	Övrigt	Omnämning	Litteraturvetenskap
Martos García, Alberto Eloy	2009	Cultura literaria y cultura mediática: Implicaciones para la educación literaria (Literary and media-related culture: Implications for literary education)	Campo Abierto ~(Open Field)	University of Extremadura	Spanien	Spanska	Övrigt	Beskrivning	Fankultur
Martuszevska, Anna	2017	"Trzydzieści lat minęło, jak jeden dzień...": O badaniach literatury popularnej w ostatnim trzydziściolciu ~(Thirty Years Have Passed as One Day...": On Researching Popular Literature in Last Thirty Years)	Jednak Książki (Book Now)	University of Gdańsk	Polen	Polska	Övrigt	Omnämning	Litteraturvetenskap
Mascio, Antonella	2014	La narrazione dell'attesa: Aspettative e attività delle audience: nelle pause di programmazione delle serie tv ~(The Narrative of Waiting: Audience Expectations and Activities during the Programming Breaks of TV Series)	Between	University of Bologna	Italien	Italienska	Spelfilm	Beskrivning	Filmvetenskap
Mastrantonio, Davide Ortore, Michele	2019	La punteggiatura nei sottotitoli interlinguistici di serie televisive anglosassoni ~(Punctuation in the Interlingual Subtitles of Anglo-Saxon TV Series)	Italiano LinguaDue	Siena Foreigners' University	Italien	Italienska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Matamala, Elisa Perego Bottiroli, Sara	2017	Dubbing versus subtitling yet again? An empirical study on user comprehension and preferences in Spain	Babel	Autonomous University of Barcelona University of Trieste	Spanien Italien	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Receptionsstudie
Mattar, Yasser	2008	Perceptions and (re)presentations of familiarity and foreignness: The cultural politics of translations in the subtitling of Japanese animation by fans	Leisure/Loisir	National University of Singapore	Singapore	Engelska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Mayrizka Sakinah, Farla Wulandari Setyaningsih, Retno	2018	A Comparison of Professional and Non-professional Subtitled Strategy in Translating Cultural References of Million Dollar Arm Movie	Anglicist	Airlangga University	Indonesien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
McClarty, Rebecca	2014	In support of creative subtitling: Contemporary context and theoretical framework	Perspectives: Studies in Translatology	Queen's University Belfast	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
McLaughlin, Mairi	2014	Translation Studies	French Studies	University of Berkeley	USA	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningsvetenskap (Översikt)
McLelland, Mark	2011	Australia's 'child-abuse material' legislation, Internet regulation and the juridification of the imagination	International Journal of Cultural Studies	University of Wollongong	Australien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Juridik
Mehdizadkhani, Milad Khoshsaligheh, Masood	2019	Insertion of voice-off in rendition of graphic codes: An experiment in Persian dubbing	Visual Communication	Ferdowsi University of Mashhad	Iran	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Dubbing
Mendes Moreira de Sa, Vanessa	2015	From Orkut to Facebook: How Brazilian Pirate Audiences Utilize Social Media to Create Sharing Subcultures	International Journal of Communication	Queensland University of Technology	Australien	Engelska	Spelfilm	Delämne	Fankultur
Meng, Bingchun	2012	Undetermined globalization: Media consumption via P2P networks	International Journal of Communication	London School of Economics and Political Science	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Meo, Analia Lorena	2019	Anime y consumo en Argentina en la paginas de Clarín, La Nación y Página 12 (1997-2001) ~(Anime and consumption in Argentina within the pages of Clarín, La Nación and Página 12)	Cuadernos del Centro de Estudios en Diseño y Comunicación ~(Notebooks of the Centre for Design and Communication Studies)	University of Buenos Aires	Argentina	Spanska	Anime	Beskrivning	Medievvetenskap
Mihara, Ryōtarō	2010	ウロボロスの環、あるいはアニメオリエンタリズム試論 (Ouroboros no wa, arui wa animeorientarizumu shiron) ~(The Ouroboros Strip, or, an Essay on Anime Orientalism)	一橋ビジネスレビュー (Hitotsubashi Bijinesurebyū) ~(Hitotsubashi Business Review)	Massachusetts Institute of Technology	USA	Japanska	Anime	Beskrivning	Fankultur
Mihara, Ryōtarō	2020	A Coming of Age in the Anthropological Study of Anime? Introductory Thoughts Envisioning the Business Anthropology of Japanese Animation	Journal of Business Anthropology	Keio University	Japan	Engelska	Anime	Beskrivning	Anime producers
Mihara, Ryōtarō	2020	Involution: A perspective for understanding Japanese animation's domestic business in a global context	Japan Forum	~Keio University	~Japan	Engelska	Anime	Beskrivning	Anime producers

Mika, Bartosz	2015	The Polish amateur fansubbing community as an example of online collaboration project	Mischellanea Anthropologica et Sociologica	University of Gdańsk	Polen	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Mika, Bartosz	2019	Transgressing between consumption and production: Materialistic outlook on the digital labour of prosumers	Capital & Class	University of Gdańsk	Polen	Engelska	Övrigt	Omnämning	Sociologi
Miller, Lucy J.	2017	Access and the construction of fan identity: Industry images of anime fandom	Participations: Journal of Audience & Reception Studies	Texas A&M University	USA	Engelska	Anime	Delämne	Fankultur
Miller, Lucy J.	2020	We Heart Japan: Fan Citizenship and the Role of Institutions in the Response to Japanese Earthquakes	Journal of Communications Inquiry	Texas A&M University	USA	Engelska	Anime	Omnämning	Fankultur
Mills, Mara	2015	Listening to Images: Audio Description, the Translation Overlay, and Image Retrieval	The Cine-Files	New York University	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Syntolkning
Miner, Ryan M.	2009	Working for the text: Fan labor and the New Organization	International Journal of Cultural Studies	University of Kansas	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Nätografi
Miloševski, Tanja	2013	Habla oral en los subtítulos televisivos y los subtítulos de aficionados: El caso de la traducción de la serie <i>Los Serrano</i> del español al serbio (<i>Spoken Language in Television Subtitles and Fan Subtitles: The Case of Translation of TV Programme Serrano Family from Spanish to Serbian</i>)	Sendebär	University of Granada	Spanien	Spanska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Miquel-Vergés, Joan	2015	La universidad como institución frontera en el ámbito de la traducción multimedia (<i>The University as Boundary Institution in the Field of Multimedia Translation</i>)	Opción (Option)	University of Vigo	Spanien	Spanska	Övrigt	Delämne	Översättningens utveckling
Mitchell, Linda O'Brien, Sharon Roturier, Johann	2014	Quality Evaluation in Community Post-Editing	Machine Translation	Dublin City University Symantec Ltd.	Irland	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningsvetenskap
Miyake, Toshio	2013	Doing Occidentalism in contemporary Japan: Nation anthropomorphism and sexualized parody in <i>Axis Powers Hetalia</i>	Transformative Works and Cultures	Ca' Foscari University of Venice	Italien	Engelska	Anime	Omnämning	Anime och manga
Muñoz Gómez, Estefanía	2020	Non-professional translation in an Irish business setting: Considerations for global theory and national policy	Translation Studies	University College Cork	Irland	Engelska	Övrigt	Omnämning	Frivilligöversättning
Muñoz Sánchez, Pablo	2009	Video Game Localisation for Fans by Fans: The Case of Romhacking	Journal of Internationalization and Localization	University of Granada	Spanien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Fanöversättning
Mureșan, Ioana-Andreea Pop, Raluca	2020	SKAM – The Language Terminator (Språkterminatoren)? Norwegian, English and Global Success	Revista Română de Studii Baltice și Nordice (<i>Romanian Journal for Baltic and Nordic Studies</i>)	Babeș-Bolyai University	Rumänien	Engelska	Spelfilm	Antydan	Sociolinguistics
Nettelbeck, Hugh Willson	2020	Comparing Audience Perceptions of Characters in Subtitled Film: Validating a Strategy for Assessing Equivalence in Character Voice	Journal of Audiovisual Translation	Monash University	Australien	Engelska	Spelfilm	Delämne	Receptionsstudie
Newman, Michael Z.	2012	Free TV: File Sharing and the Value of Television	Television & New Media	University of Wisconsin-Milwaukee	USA	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Fildelning
Ng, Eve Li, Xiaomeng	2020	A queer "socialist brotherhood": The <i>Guardian</i> web series, boys' love fandom, and the Chinese state	Feminist Media Studies	Ohio University	USA	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Medievetenskap
Noda, Nathaniel T.	2008	When Holding On Means Letting Go: Why Fair Use Should Extend to Fan-based Activities	University of Denver Sports & Entertainment Law Journal	University of Hawai'i	USA	Engelska	Anime	Huvudämne	Immateriellrätt
Noda, Nathaniel T.	2010	Copyrights Retold: How Interpretive Rights Foster Creativity and Justify Fan-based Activities	Seton Hall Journal of Sports and Entertainment Law	University of Hawai'i	USA	Engelska	Blandat	Delämne	Immateriellrätt
Nogueira de Andrade Stupiello, Erika Fernandes Bertoni, Bruno	2019	Anatomia do <i>Legender</i> : Examinando a tradução colaborativa em <i>Grey's Anatomy</i> (<i>The Legender's Anatomy: Examining collaborative translation in Grey's Anatomy</i>)	TradTerm	University of São Paulo	Brasilien	Portugisiska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Nord, Christiane Khoshsaligheh, Masood Ameri, Saeed	2015	Socio-Cultural and Technical Issues in Non-Expert Dubbing: A Case Study	International Journal of Society, Culture & Language	University of the Free State Ferdowsi University of Mashhad	Sydafrika Iran	Engelska	Spelfilm	Delämne	Fandubbing
Nornes, Abé Mark	1999	For an Abusive Subtitling	Film Quarterly	University of Michigan	USA	Engelska	Blandat	Delämne	Professionell undertextning
Norris, Craig	2014	FCJ-171 Expectations denied: Fan and industry conflict around the localisation of the Japanese video game <i>Yakuza 3</i>	The Fibreculture Journal	University of Tasmania	Australien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Mjukvarulokalisering
Nugroho, Muhammad Aprianto Budie Shepia, Sanita Triksi	2019	A comparative analysis of translation strategies on slang words in movie <i>Deadpool 2</i> between internet fansub and professional translators	Leksika	University of Kuningan	Indonesien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Oh, David C. Nishime, LeiLani	2019	Imag(in)ing the post-national television fan: Counter-flows and hybrid ambivalence in <i>Dramaworld</i>	International Communication Gazette	Ramapo College of New Jersey Hankuk University University of Washington	USA Sydkorea	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Medievetenskap
O'Hagan, Minako	2009	Evolution of User-generated translation: Fansubs, Translation Hacking and Crowdsourcing	Journal of Internationalization and Localization	Dublin City University	Irland	Engelska	Övrigt	Delämne	Fanöversättning
Okamoto, Takeshi	2012	コンテンツツーリズム研究の枠組みと可能性 (<i>Kontentsutsūrizumukenyū no wakugumi to kanōsei</i>) ~(Frameworks and Possibilities for Content Tourism Research)	CATS 叢書 (CATS Library)	Hokkaido University	Japan	Japanska	Anime	Beskrivning	Turismvetenskap

Okamoto, Takeshi	2015	Otaku tourism and the anime pilgrimage phenomenon in Japan	Japan Forum	Nara Prefectural University	Japan	Engelska	Anime	Beskrivning	Turismvetenskap
Okuyuz, A. Sirin	2016	Translating Humor: A Case of Censorship v. Social Translation	European Scientific Journal	Bilkent University	Turkiet	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Oliiva-Abarca, Jesús Eduardo	2018	El fenómeno <i>abridged</i> : El anime parodiado por sus fans (<i>The abridged phenomenon: Fans parody anime</i>)	Jangwa Pana	Autonomous University of Nuevo León	Mexiko	Spanska	Anime	Beskrivning	Fankultur
Oliveira da Silva, Andressa Christine	2017	A tradução de expressões idiomáticas da série <i>Friends</i> : legendas profissionais versus Legendas amadoras ~(<i>Translating idiomatic expressions in the series Friends: professional subtitles versus amateur subtitles</i>)	Rónai – Revista de Estudos Clássicos e Tradutórios ~(<i>Rónai – Journal of Classical and Translation Studies</i>)	Federal University of Juiz de Fora	Brasilien	Portugisiska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Orero, Pilar	2016	Audio Describing the TV series <i>The West Wing</i> : Towards a Coherent Practice	inTRAlinea	Autonomous University of Barcelona	Spanien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Syntolkning
Orrego-Carmona, David Richter, Simon	2018	Tracking the distribution of non-professional subtitles to study new audiences	Observatoria (OBS*)	Aston University Free University of Berlin	Storbritannien Tyskland	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Receptionsstudie
Orrego-Carmona, David	2013	Avance de la traducción audiovisual: Desde los inicios de la era digital ~(<i>Advances in Audiovisual Translation: From the Advent of Beginning of the Digital Age</i>)	Mutatis Mutandis	University of Rovira i Virgili	Spanien	Spanska	Blandat	Delämne	Översättningens utveckling
Orrego-Carmona, David	2014	Subtitling, video consumption and viewers: The impact of a young audience	Translation Spaces	University of Rovira i Virgili	Spanien	Spanska	Spelfilm	Delämne	Receptionsstudie
Orrego-Carmona, David	2016	A reception study on non-professional subtitling: Do audiences notice any difference?	Across Languages and Cultures	University of the Free State	Sydafrika	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Receptionsstudie
Orrego-Carmona, David	2019	A holistic approach to non-professional subtitling from a functional quality perspective	Translation Studies	Aston University	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Receptionsstudie
Ortabasi, Melek	2007	Indexing the Past: Visual Language and Translatability in Kon Satoshi's <i>Millennium Actress</i>	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	Hamilton College	USA	Engelska	Anime	Delämne	Professionell undertextning
Ortega, Lourdes	2017	New CALL-SLA Research Interfaces for the 21 st Century	CALICO Journal	Georgetown University	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Andraspråksinläring
Ortiz Sobrino, Miguel Ángel Rodríguez Fernández, Iván	2012	Los productos de animación japoneses como expresión de un modelo de negocio: El caso de la producción "anime" (<i>Japanese animation products as an expression of business model: The case of anime production</i>)	Revista Comunicación y Hombre	Complutense University of Madrid	Spanien	Spanska	Anime	Beskrivning	Anime och manga
Ortiz, Carlos Maximiliano	2019	Entre lo global y lo local: Consumo apropiación y producción de <i>manga</i> y <i>anime</i> en Buenos Aires (Argentina) ~(<i>Between the global and the local: Consumption, appropriation, and production of manga and anime in Buenos Aires, Argentina</i>)	Cuadernos del Instituto de Antropología y Pensamiento Latinoamericana ~(<i>Quarterly of the National Institute of Latin American Anthropology and Thought</i>)	University of Buenos Aires	Argentina	Spanska	Blandat	Beskrivning	Anime och manga
O'Sullivan, Carol	2016	Imagined spectators: The importance of policy for audiovisual research	Target	University of Bristol	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Översättningsvetenskap (Översikt)
Papadima, Aspasia Kourdis, Evangelos	2016	Global meets local: Typographic practices and the semiotic role of subtitling in the creation of parodies in Cypriot dialects on Internet texts	Social Semiotics	Cyprus University of Technology University of Thessaloniki	Cypern Grekland	Engelska	Spelfilm	Delämne	Funsubs
Park, Joseph Sung-Yul	2019	Digital media communication, intellectual property, and the commodification of language: The discursive construction of fansub work	Language Culture and Society	National University of Singapore	Singapore	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Immaterialrätt
Paulsen Christensen, Tina Flanagan, Marian Schjoldager, Anne	2017	Mapping Translation Technology Research in Translation Studies: An Introduction to the Thematic Section	Hermes – Journal of Language and Communication in Business	Aarhus University	Danmark	Engelska	Övrigt	Omnämning	Litteraturstudie
Pavlović, Tanja Hadžiahmetović Jurida, Sanel	2019	Collaborative Translation: Student Translators' Perspective	Current Trends in Translation Teaching and Learning	University of Tuzla	Bosnien och Hercegovina	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättarträning
Pedersen, Jan	2017	The FAR model: Assessing quality in interlingual subtitling	Journal of Specialised Translation	Stockholm University	Sverige	Engelska	Spelfilm	Delämne	Översättningsvetenskap
Pedersen, Jan	2019	Fansubbing in subtitling land: An investigation into the nature of fansubs in Sweden	Target	Stockholm University	Sverige	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Pellicteri, Marco	2014	The Italian anime boom: The outstanding success of Japanese animation in Italy, 1978-1984	Journal of Italian Cinema & Media Studies	Kobe University	Japan	Engelska	Anime	Beskrivning	Anime och manga
Peng, Lin	2017	Crisis crowdsourcing and China's civic participation in disaster response: Evidence from earthquake relief	China Information	Guangzhou Academy of Social Sciences	Kina	Engelska	Övrigt	Omnämning	Krishantering
Perego, Elisa Laskowska, Monika Matamala, Anna Remael, Aline Robert, Isabelle S. Szarkowska, Agnieszka Vilaró, Anna Bottiroli, Sara	2016	Is subtitling equally effective everywhere? A first cross-national study on the reception of interlingually subtitled messages	Across Languages and Cultures	University of Trieste University of Warsaw Autonomous University of Barcelona University of Antwerp C. Mondino National Neurological Institute	Italien Polen Spanien Belgien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Receptionsstudie

Pereira, Sara Moura, Pedro Fillo, Joana	2018	The YouTubers Phenomenon: What Makes YouTube Stars so Popular for Young People?	Fonseca – Journal of Communication	University of Minho	Portugal	Engelska	Övrigt	Antydan	Medievetskap
Pérez-González, Luís	2007	Fansubbing Anime: Insights into the 'Butterfly Effect' of Globalisation on Audiovisual Translation	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	University of Manchester	Storbritannien	Engelska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Pérez-González, Luís	2007	Intervention in new amateur subtitling cultures: A multimodal account	Linguistica Antverpiensia	University of Manchester	Storbritannien	Engelska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Pérez-González, Luís	2012	Amateur subtitling and the pragmatics of spectatorial subjectivity	Language and Intercultural Communication	University of Manchester	Storbritannien	Engelska	Blandat	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Pérez-González, Luís	2012	Amateur subtitling as immaterial labour in digitised media culture: An emerging paradigm of civil engagement	Convergence: The International Journal of Research into New Media Technologies	University of Manchester	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningsaktivism
Pérez-González, Luís	2012	Co-creational subtitling in the digital media: Transformative and authorial practices	International Journal of Cultural Studies	University of Manchester	Storbritannien	Engelska	Blandat	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Pérez-Martín, Jorge Rodríguez-Ascaso, Alejandro Molanes-López, Elisa M.	2020	Quality of the captions produced by students of an accessibility MOOC using a semi-automatic tool	Universal Access in the Information Society	National University of Distance Education Complutense University of Madrid	Spanien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Dövdertexter
Pessoa do Nascimento, Ana Katarinna	2016	As modalidades de tradução na legendagem de fãs ~(<i>The Modalities of Fan Subtitles Translations</i>)	Tradução em Revista	University of São Paulo	Brasilien	Portugisiska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Petit, Aurélie	2019	Enjeux économiques et industriels de l'animation pornographique et érotique française ~(<i>Economic and Industrial Issues of French Pornographic and Erotic Animation</i>)	Revue française des sciences de l'information et de la communication (<i>French Information and Communication Sciences Review</i>)	Concordia University	Kanada	Franska	Västerländskt tecknat	Beskrivning	Medievetskap
Peyron, David	2014	Les mondes transmédiatiques: Un enjeu identitaire de la culture geek (<i>Transmedia worlds: An identity stake for the geek culture</i>)	Les enjeux de l'information et de la communication ~(<i>Issues of Information and Communication</i>)	~Aix-Marseille University	Frankrike	Franska	Övrigt	Beskrivning	Fankultur
Pham, Phi The Deschacht, Koen Tuytelaars, Tinne Moens, Marie-Francine	2013	Naming persons in video: Using the weak supervision of textual stories	Journal of Visual Communication and Image Representation	Catholic University of Leuven Foreach	Belgien	Engelska	Spelfilm	Delämne	Informatik
Piike, Nina Kolehmainen, Leena Penttilä, Esa	2015	Luonollinen kääntäminen, kielenvälitys vai ad hoc -tulkkaus? Terminologinen näkökulma käännösteiden reuna-alueille ~(<i>Natural translation, language transmission, or ad hoc interpretation?</i>)	Virittäjä ~(<i>Tuner</i>)	University of Vaasa University of Eastern Finland	Finland	Finska	Övrigt	Delämne	Frivilligöversättning
Pradhana, Bastiko	2016	Translation Methods of a Fansub by Kyuubisubs of Episode 74 of the <i>Fairy Tale</i> Anime	Jurnal Linguistik Terapan ~(<i>Journal of Applied Linguistics</i>)	Malang State Polytechnic	Indonesien	Engelska	Anime	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Praselia Nugraha, Widhi	2019	Upaya Jepang dalam Melindungi Hak atas Kekayaan Intelektual Industri <i>Anime</i> dan <i>Manga</i> ~(<i>Japan's Efforts to Protect the Intellectual Property Rights of the Anime and Manga Industry</i>)	Journal of International Relations	Diponegoro University	Indonesien	Malajiska	Anime	Delämne	Immateriellrätt
Price, Shinobu	2001	Cartoons from Another Planet: Japanese Animation as Cross-Cultural Communication	Journal of American and Comparative Cultures	University of California	USA	Engelska	Anime	Delämne	Anime och manga
Puri, Dinda Adventina Laksita Pasaribu, Truly Almendo	2019	Pubg Fansubtitle: Strategies and Translation Acceptability	Journal of Language and Literature	Sanata Dharma University	Indonesien	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Pym, Anthony	2014	Translator associations: from gatekeepers to communities	Target	University of Rovira i Virgili Stellenbosch University	Spanien Sydafrika	Engelska	Övrigt	Delämne	Översättningsens utveckling
Pym, Anthony	2015	Translation as risk management	Journal of Pragmatics	University of Rovira i Virgili	Spanien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningsvetenskap
Pym, Anthony Orrego-Carmona, David Torres-Simón, Esther	2016	Status and technology in the professionalisation of translators: Market disorder and the return of hierarchy	Journal of Specialised Translation	University of Rovira i Virgili	Spanien	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Qin, Huang Valdeón, Roberto A.	2019	Intercultural pragmatics and the translation of English interjections and expletives into Spanish and Chinese	Babel	Huazhong University of Science and Technology University of Oviedo	Kina Spanien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Rahimi, Roya	2020	A Comparative Study of Cultural Taboo Terms Redition in Professional and Non-Professional English-Persian Dubbing	Threshold	Shahid Beheshti University	Iran	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Fandubbing
Rahman, Habibur Thirumuruganathan, Saravanan Basu Roy, Senjuti Amer-Yahia, Sihem Das, Gautam	2015	Worker Skill Estimation in Team-Based Tasks	Proceedings of the VLDB Endowment	University of Texas at Arlington University of Washington Tacoma Grenoble Computer Science Laboratory	USA Frankrike	Engelska	Övrigt	Omnämning	Organisationsvetenskap
Rajagopalan, Sudha	2011	Shahrukh Khan as a media text: Celebrity, identity and emotive engagement in a Russian online community	Celebrity Studies	Utrecht University	Nederländerna	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Medievetskap
Ramos Alquezar, Sergi	2017	Le piratage comme nouvelle cinéphilie ~(<i>Piracy as a New Form of Cinephilia</i>)	Revue d'Études Romanes	Paris-Sorbonne University	Frankrike	Franska	Spelfilm	Beskrivning	Fankultur
Ramos Fuentes, Carlos	2019	Comparación de traducciones: algunos juegos de palabras de la película japonesa <i>Meitantei Konan seikumatsu no majutsushi</i> al español, inglés y gallego ~(<i>Comparing translations: Wordplay in the Japanese film Meitantei Konan seikumatsu no majutsushi in Spanish, English, and Galician</i>)	Asiadémica – Revista Universitaria de Estudios sobre Asia Oriental ~(<i>Asiadémica – University Journal of East Asian Studies</i>)	University of Salamanca	Spanien	Spanska	Anime	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie

Rędzioch-Korkuz, Anna Maria	2020	Shifting Genres: Rendering Bad Language in the Polish Voice-Over of the Canadian Drama <i>American Heist</i>	Poznań Studies in Contemporary Linguistics	University of Warsaw	Polen	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Lektorsdubning
Remael, Aline De Houwer, Annick Vandekerckhove, Reinhild	2008	Intralingual subtitling in Flanders: Audiovisual translation, linguistic variation, and audience needs	Journal of Specialised Translation	University College Antwerp University of Antwerp	Belgien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Rembert-Lang, LaToya D.	2010	Reinforcing the Tower of Babel: The Impact of Copyright Law on Fansubbing	Intellectual Property Brief	American University	USA	Engelska	Blandat	Huvudämne	Immateriellt
Risma Khairani Lubis, Annisa Muchtari, Muhizar Mono, Umar	2020	Translation Techniques and Translation Quality of Indonesian Subtitles of Coco Movie: A Comparative of Two Subtitles	Ethical Lingua	University of Northern Sumatra	Indonesien	Engelska	Västerländskt tecknat	Omnämning	Professionell undertextning
Robson Felipe da Silva, Carlos Ribeiro Lopes, Felipe	2017	Fanfics: Sob o olhar da Biblioteconomia (<i>Fanfics: Under the Librarianship sight</i>)	Folha de Rosto	Federal University of Ceará	Brasilien	Portugisiska	Övrigt	Beskrivning	Fanfiktin
Rodríguez Campillo, M. José	2018	De la Televisión a la Red: Diferencias entre el Subtitulado Profesional y el Amateur ~(On Online Television: Differences between Professional and Amateur Subtitles)	Triangle – Language, Literature and Computation	University of Rovira i Virgili	Spanien	Spanska	Övrigt	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Rogl, Regina	2016	No work and all play: The intersections between labour, fun and exploitation in online translation communities	European Journal of Applied Linguistics	University of Graz	Österrike	Engelska	Övrigt	Omnämning	Fanöversättning
Rohmatika, Arina Devi Arista, Pipin	2019	The Use of Aegisub Subtitle Editor in Subtitling Class in IAIN Surakarta	Metaphor	State Islamic Institute	Indonesien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Översättarutbildning
Roig, Antoni	2017	Películas realizadas por fans: ¿Una categoría incómoda?	Palabra Clave ~(Keyword)	Open University of Catalonia	Spanien	Spanska	Spelfilm	Omnämning	Fanfilmer
Roig, Antoni San Cornelio, Gemma Sánchez-Navarro, Jordi Ardévol, Elisenda	2014	The fruits of my own labour: A case study of clashing models of co-creativity in the new media landscape	International Journal of Cultural Studies	Open University of Catalonia	Spanien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Medievetenskap
Romero-Varela, Victoria Amelia	2018	XXXHolic: Un universo transmedia en constante expansión (<i>XXXHolic: An ever-expanding transmedia universe</i>)	Jangwa Pana	National University of Rosario	Argentina	Spanska	Anime	Beskrivning	Anime och manga
Rudy, Jill Terry McDonald, Jarom Lyle	2016	Baba Yaga, Monster's of the Week, and Pop Culture's Formation of Wonder and Families through Monstrosity	Humanities	Brigham Young University Independent researcher	USA	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Medievetenskap
Ruh, Brian	2014	Conceptualizing Anime and the Database Fantasyscape	Mechademia	~Indiana University	~USA	Engelska	Anime	Omnämning	Anime och manga
Rush, Adam	2009	Olaku Creations: The Participatory Culture of Fansubbing	Kinephanos	University of Illinois	USA	Engelska	Anime	Huvudämne	Översättningsvetenskaplig fanundertextningsstudie
Saadat, Shabnam	2017	Translaboration: Collaborative translation to challenge hegemony	Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts	University of Manchester	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Fanöversättning
Şahin, Mehmet	2019	Surmounting censorship in subtitles in the context of Turkey	Parallèles (<i>Parallels</i>)	Izmir University of Economics	Turkiet	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Översättningsvetenskaplig fanundertextningsstudie
San Cornelio, Gemma Gómez Cruz, Edgar	2014	Co-creation and Participation as a Means of Innovation in New Media: An Analysis of Creativity in the Photographic Field	International Journal of Communication	Open University of Catalonia University of Leeds	Spanien Storbritannien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Fotografi
Sánchez Arce, Claudia	2019	Aprendiendo ciencia con Godzilla (<i>Learn science with Godzilla</i>)	Revista Digital Universitaria ~(University Digital Journal)	Autonomous University of Mexico State	Mexiko	Spanska	Spelfilm	Omnämning	Pedagogik
Santos, Kristine Michelle L.	2019	Disrupting Centers of Transcultural Materialities: The Transnationalization of Japan Cool through Philippine Fan Works	Mechademia	Ateneo de Manila University	Filippinerna	Engelska	Anime	Omnämning	Fankultur
Sanz Pinyol, Glòria	2011	Escritura joven en la red (<i>Young writing online</i>)	Textos – Didáctica de la Lengua y de la Literatura ~(Texts – Didactics of Language and Literature)	University of Girona	Spanien	Spanska	Övrigt	Beskrivning	Pedagogik
Castelli Olvera, Sarahi Isuki	2020	Representación de la muerte en las ilustraciones del manga X De Clamp (<i>Representation of Death in the Illustrations of Clamp Manga X</i>)	Revista Inclusiones ~(Inclusions Journal)	Meritorious Autonomous University of Puebla	Spanien	Spanska	Övrigt	Omnämning	Anime och manga
Sari, Nurul Intan Nababan, Mangatur Djatmika	2016	Analisis Perbandingan Teknik Penerjemahan Istilah Tabu dalam Film <i>The Wolf of Wall Street</i> dan Dua Terjemahannya serta Dampaknya pada Kualitas Terjemahan (<i>A Comparison Analysis of Translation Techniques of Taboo Words in The Wolf of Wall Street and The Two Subtitle Versions and Its Impact toward the Translation Quality</i>)	Prasasti – Journal of Linguistics	Sebelas Maret University	Indonesien	Malajiska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Sauro, Shannon	2017	Online Fan Practices and CALL	CALICO Journal	Malmö University	Sverige	Engelska	Blandat	Delämne	Fankultur
Schendl, Emily	2016	Japanese Anime and Manga Copyright Reform	Washington University Global Studies Law Review	Washington University	USA	Engelska	Anime	Delämne	Immateriellt
Schirmer, Andreas	2020	Aspects of the Never-Ending Translation Wars in South Korea	Lebende Sprachen (<i>Living Languages</i>)	Palacký University Olomouc	Tjeckien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Översättningsvetenskap
Schules, Douglas	2014	How to do things with fan subs: Media engagement as subcultural capital in anime fan subbing	Transformative Works and Cultures	Rikkyo University	Japan	Engelska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Secarã, Alina	2011	R U ready 4 new subtitles? Investigating the potential of social translation practices and creative spellings	Linguistica Antverpiensia	University of Leeds	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Delämne	Receptionsstudie

Sell, Cathy	2011	Manga Translation and Interculture	Mechademia	~Monash University	~Australien	Engelska	Anime	Beskrivning	Anime och manga
Shafirova, Ludmila Cassany, Daniel Bach, Carme	2020	From "newbie" to professional: Identity building and literacies in an online affinity space	Learning, Culture and Social Interaction	Pompeu Fabra University	Spanien	Engelska	Västerländskt tecknat	Beskrivning	Fankultur
Shao, Peiren, Wang, Yun	2017	How does social media change Chinese political culture? The formation of fragmented public sphere	Telematics and Informatics	Zhejiang University	Kina	Engelska	Övrigt	Omnämning	Medievetenskap
Shi, Jinkai	2020	越境する文化から見る 「クール・ジャパン」 (Ekkýð-suru bunka kara miru "Kōru Japan") ~("Cool Japan" Seen from the Perspective of Transnational Culture)	創価大学大学院紀要 (Sōka-daigaku Daigakuin Kiyō) (The Bulletin of the Graduate School of Sōka University)	Sōka University	Japan	Japanska	Övrigt	Delämne	Kulturvetenskap
Shim, Aegyung Yecies, Brian Ren, Xiang (Tony) Wang, Dingkun	2020	Cultural intermediation and the basis of trust among webtoon and webnovel communities	Information, Communication & Society	University of Wollongong Western Sydney University University of Hong Kong	Australien Hongkong (Kina)	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Medievetenskap
Shinohara, Yūko	2012	映画字幕は視聴者の期待にどう応えるか (Eigajimaku wa shichōsha no kitai ni dō kotaeru ka) ~(How Movie Subtitles Meet Viewers' Expectations)	通訳翻訳研究 (Tsūyaku Hon'yaku Kenkyū)	Rikkyo University	Japan	Japanska	Blandat	Delämne	Receptionsstudie
Shinohara, Yūko	2013	映画『おくりびと』の英語字幕における異文化要素 (日本の有標性)の翻訳方略に関する考察 (Eiga "okuribito" no eigojimaku ni okeru ibunkayōso (Nihonteki yūhyōsei) no hon'yakuhōryaku ni kansuru kōsatsu) (A Study of Strategies for Translating Culture-Specific Items in the English Subtitles of the Film Departures)	翻訳研究への招待 (Hon'yakukenyū e no Shōtai) ~(Invitation to Translation Studies)	Rikkyo University	Japan	Japanska	Spelfilm	Beskrivning	Professionell undertextning
Sigiliano, Daiana Borges, Gabriela	2019	Fansubbing: O diálogo entre a competência midiática e a produção dos fãs de ficção seriada (Fansubbing: The dialogue between media literacy and the production of fans of serial fiction)	Animus - Revista Interamericana de de Comunicação Midiática (Animus - Inter-American Journal of Media Communication)	Federal University of Juiz de Fora	Brasilien	Portugisiska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Silva Ladeiro Costa, Ana Paula Alves Godoi, Caio Vinicius	2018	Cultura participativa e formação de grupos de fandublagem: Análise da comunidade FandubBR (Participatory culture and formation of fandubbing groups: Analysis of the community FandubBR)	e-Com	State University of Goiás	Brasilien	Portugisiska	Anime	Beskrivning	Fandubbing
Smith, Michael Thomas	2017	Kyu: A Semantic Analysis of <i>Kin-Dza-Dza!</i>	Quarterly Review of Film and Video	Purdue University	USA	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Filmvetenskap
Snell-Hornby, Mary	2012	From the Fall of the Wall to Facebook: Translation Studies in Europe twenty years later	Perspectives: Studies in Translatology	University of Vienna	Österrike	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningsvetenskap (Översikt)
Sockett, Geoffrey	2011	From the cultural hegemony of English to online informal learning: Cluster frequency as an indicator of relevance in authentic documents	Asp	University of Strasbourg	Frankrike	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Andraspråksinläring
Somodi, Júlia	2013	Fodritói jelenlét a japán filmek magyar fordításában ~(Translatorial presence in Hungarian translations of Japanese films)	Fordítástudomány (Translation Science)	Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary	Ungern	Ungerska	Anime	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Somodi, Júlia	2016	Interpersonal Relations in Source Text and Target Text in the Light of the Translation of Appellatives	Analele Universităţii Creştine "Dimitrie Cantemir" ~(Annals of the Dimitrie Cantemir Christian University)	Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary	Ungern	Engelska	Anime	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Sosa Toranzo, Rodriga Emanuel	2020	Anime, globalización y adaptaciones (Anime, globalization and adaptations)	Question (Argentina)	National University of San Luis	Argentina	Spanska	Anime	Delämne	Filmvetenskap
Spolidorio, Samira	2017	Fansubbing in Brazil: Fan translation and collaborative production in light of Participatory Culture	번역학연구 (Beonyeoghagyeongu) (Journal of Translation Studies)	State University of Campinas	Brasilien	Engelska	Blandat	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Starr, Rebecca L.	2015	Sweet voice: The role of voice quality in a Japanese feminine style	Language in Society	National University of Singapore	Singapore	Engelska	Anime	Omnämning	Role language
Sun, Li	2018	青年亚文化社群的运行机制与权力关系 (Qīngnián yà wénhuà shè qún de yúnxíng jīzhī yǔ quánlì guānxì) (Operating Mechanism and Power Relations of Youth Subculture Group: Based on the Study of 13 Fansub Groups in China)	重庆邮电大学学报 (Chóngqing Yóudiàn Dàxué Xuébào) (Journal of Chongqing University of Posts and Telecommunications)	Hubei Engineering University	Kina	Kinesiska (Förenklad)	Övrigt	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Sun, Meichen	2020	K-pop fan labor and an alternative creative industry: A case study of GOT7 Chinese fans	Global Media and China	Nanyang Technological University	Singapore	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Fankultur
Szarkowska, Agnieszka Wasylczyk, Piotr	2018	Five things you wanted to know about audiovisual translation research, but were afraid to ask	Journal of Audiovisual Translation	University of Warsaw	Polen	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningsvetenskap (Översikt)
Szarkowska, Agnieszka Díaz-Cintas, Jorge Gerber-Morón, Olivia	2020	Quality in the eye of the stakeholders: What do professional subtitlers and viewers think about subtitling?	Universal Access in the Information Society	University of Warsaw University College London Autonomous University of Barcelona	Polen Storbritannien Spanien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Receptionsstudie
Švelch, Jaroslav	2013	The delicate art of criticizing a saviour: 'Silent gratitude' and the limits of participation in the evaluation of fan translation	Convergence: The International Journal of Research into New Media Technologies	Charles University of Prague	Tjeckien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Receptionsstudie

Tajima, Koji	2017	アニメを活用した日本語教育の可能性 (Anime wo katsuyō-shita nihongokyōiku no kanōsei) (Possibilities for Utilizing Anime in Japanese Education)	上越教育大学研究紀要 (Jōetsu Kyōikudaigaku Kenkyūkiyō) (Bulletin of the Jōetsu University of Education)	Jōetsu University of Education	Japan	Japanska	Anime	Beskrivning	Språkpedagogik
Talaván, Noa Ávila-Cabrera, José Javier	2016	Collaborative Networks to Provide Media Accessibility: The Potential of Social Subtitling	Monográfico ~(Monographic)	National University of Distance Education	Spanien	Engelska	Övrigt	Delämne	Frivilligöversättning
Talaván, Noa Rodríguez-Arancón, Pilar	2014	The use of reverse subtitling as an online collaborative language learning tool	The Interpreter and Translator Trainer	National University of Distance Education	Spanien	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Språkpedagogik
Talaván, Noa Ibáñez, Ana Bárcena, Elena	2016	Exploring collaborative reverse subtitling for the enhancement of written production activities in English as a second language	ReCALL	National University of Distance Education	Spanien	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Språkpedagogik
Tang, Jun	2014	Translating <i>Kung Fu Panda</i> 's kung fu-related elements: Cultural representation in dubbing and subtitling	Perspectives: Studies in Translatology	Southeast University	Kina	Engelska	Västerländskt tecknat	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Tang, Jun	2020	Graduate-level career preparation of Chinese translation students: A perspective of educational ergonomics	The Interpreter and Translator Trainer	Southeast University	Kina	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättarträning
Tāng, Tiānyī	2015	地平, 生活, アポリア – 中国における日本サブカルチャー翻訳をめくって (Chihei, seikatsu, aporia: Chūgoku ni okeru Nihon-sabukaruchāhon'yaku wo megutte) (Horizon, Life, Aporia: The Translation of Japanese Subculture in China)	大阪大学日本学報 (Ōsaka-daigaku Nihon Gakuhō) (Osaka University Journal of Japanese Studies)	Osaka University	Japan	Japanska	Anime	Delämne	Fankultur
Tāng, Tiānyī	2017	字幕という形象, 翻訳という享受 - 中国における日 (Jimaku to iu keishō, hon'yaku to iu kyōju - Chūgoku ni okeru Ni-Tsu hon animejimakugumi to sono hon'yakukeishiki ni tsuite) (Subtitles as Figures, Translation as Enjoyment: Japanese Anime Fansubbing Groups in China and their Forms of Translation)	大阪大学日本学報 (Ōsaka-daigaku Nihon Gakuhō) (Osaka University Journal of Japanese Studies)	Osaka University	Japan	Japanska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Teixeira, Michel	2017	Tradução de videogames: Todo o poder ao tradutor ~(Videogame Translation: All Power to the Translator)	Tradução em Revista ~(Translation Review)	Pontifical Catholic University of Rio de Janeiro	Brasilien	Portugisiska	Övrigt	Beskrivning	Mjukvarulokalisering
Thawabteh, Mohammad Ahmad Musallam, Sulafa	2016	Addressing Coherence in English-Arabic Subtitling by Amateur Aficionados	Komunikacija i Kultura Online (Communication and Culture Online)	Al-Quds University	Palestina	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Thorne, Steven L.	2009	'Community', semiotic flaws, and mediated contribution to activity	Language Teaching	Portland State University	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Pedagogik
Thorne, Steven L. Black, Rebecca W. Sykes, Julie M.	2009	Second Language Use, Socialization, and Learning in Internet Interest Communities and Online Gaming	Modern Language Journal	Pennsylvania State University University of California, Irvine University of New Mexico	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Språkpedagogik
Tietze, Susanne	2018	Multilingual research, monolingual publications: Management scholarship in English only?	European Journal of International Management	Keele University	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Organisationsvetenskap
Tonin, Raffaella	2014	"Un poquito de por favor": La sfida dell'oralità alle limitazioni dei sottotitoli ~(Un poquito de por favor ("A little bit of please"): The challenge of orality to subtitling constraints)	Cuadernos ASPI	University of Bologna	Italien	Italienska	Spelfilm	Omnämning	Översättarträning
Torraiba-Miralles, Gloria	2020	El uso de subtítulos pasivos y activos en la enseñanza de lenguas extranjeras: Una revisión de las posibilidades didácticas de ambos recursos (The Use of Passive and Active Subtitles in Foreign Language Teaching: A View to their Teaching Potential)	Íkala – Revista de Lenguaje e Cultura	Jaume I University	Spanien	Spanska	Övrigt	Omnämning	Språkpedagogik
Torregrosa-Carmona, Juan-Francisco Rodríguez-Gómez, Elena	2017	Comunidades de fans y ficción televisiva: Estudio de caso: <i>El Ministerio del Tiempo</i> (TVE) (Communities of fans and television fiction: A case study: The Ministry of Time (TVE))	El Profesional de la Información ~(The Information Professional)	King Juan Carlos University	Spanien	Spanska	Spelfilm	Antydan	Fankultur
Torres-Martínez, Sergio	2015	Semiotic translation: A new theoretical framework for the implementation of pedagogically-oriented subtitling	Sign Systems Studies	University of Antioquia	Colombia	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Semiotik
Torres-Moreno, Guillermo	2017	La recepción del cine de Kore-Eda en España: Una perspectiva sociocultural ~(The Reception of the films of Kore-eda in Spain: A Sociocultural Perspective)	Kokoro – Revista para la difusión de la cultura japonesa	University of Granada	Spanien	Spanska	Spelfilm	Beskrivning	Kulturvetenskap
Tremblay, Alyssa	2018	Found in translation: Rethinking the relationship between fan translation groups and licensed distributors of anime and manga	Journal of Fandom Studies	Carleton University	Kanada	Engelska	Anime	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Trombley, Sarah	2007	Visions and Revisions: Fanvids and Fair Use	Cardozo Arts & Entertainment Law Journal	New York University	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Medievetenskap
Tung, Vincent Wing Sun Lee, Suna Hudson, Simon	2019	The potential of anime for destination marketing: Fantasies, otaku, and the kidult segment	Current Issues in Tourism	Hong Kong Polytechnic University University of South Carolina	Hongkong (Kina) USA	Engelska	Anime	Beskrivning	Turismvetenskap
Tuominen, Tiina	2018	Negotiating the Boundaries of Professional Subtitling: The Case of Finnish Subtitlers and Their Online Community	Hermes – Journal of Language and Communication in Business	University of Glasgow	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Professionell undertextning
Tushnet, Rebecca	2004	Copy This Essay: How Fair Use Doctrine Harms Free Speech and How Copying Serves It	Yale Law Journal	New York University	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Immateriellt

Ueda, Nancy Naomi Matsubara Morales, Leiko	2006	A presença da mídia na socialização contemporânea dos jovens: O caso da animê como convite ao estudo da língua japonesa ~(Media Presence in the Contemporary Socialization of Youth: The case of anime as an invitation to Japanese language studies)	Estudos Japoneses ~(Japanese Studies)	University of São Paulo	Brasilien	Portugisiska	Anime	Delämne	Medievetskap
Urbano, Krystal	2011	De fá a para fá: A re-produção informal de animês na cibercultura ~(By fans for fans: The Informal Reproduction of Anime in Cyberculture)	Entre.Meios	Pontifical Catholic University of Rio de Janeiro	Brasilien	Portugisiska	Anime	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Urbano, Krystal	2019	Subtitles and Distribute: The Mediation Policies of Brazilian Fansubbers in Digital Networks	Mechademia	Fluminense Federal University	Brasilien	Engelska	Anime	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Urbano, Krystal (as: Cortez Luz Urbano, Krystal)	2020	Fansubbers brasileiros e suas políticas de mediação nas redes digitais (Brazilian fansubbers and their mediation policies on digital networks)	Revista Famecos	Fluminense Federal University	Brasilien	Portugisiska	Anime	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Urbano, Krystal	2020	Produções televisivas japonesas e sul-coreanas na Netflix: Apontamentos iniciais (Japanese and South Korean television productions on Netflix: Opening notes)	Comunicação, Mídia e Consumo ~(Communication, Media and Consumption)	Fluminense Federal University	Brasilien	Portugisiska	Blandat	Beskrivning	Medievetskap
Usuba, Akira	2012	サンパウロにおける大学生を対象にしたアニメやマンガ等日本産コンテンツの消費行動調査報告書 (Sanpauro ni okeru daigakusei o taishō ni shita anime ya manoga-tō nipponsan konotenotsu no shōhikōdōchōsa hōkokusho) ~(Anime and Manoga (sic) Made in Japan for University Students in São Paulo: Report from a Survey on Content Consumption Behaviour)	Estudos Japoneses ~(Japanese Studies)	Japanese Society for Animation Studies	Japan	Japanska	Blandat	Omnämning	Fankultur
van der Does-Ishikawa, Luli	2015	Contested memories of the Kamikaze and the self-representations of Tokkō-tai youth in their missives home	Japan Forum	University of Sheffield	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Historia
Vandresen, Monique	2012	"Free Culture" Lost in Translation	International Journal of Communication	Santa Catarina State University	Brasilien	Engelska	Spelfilm	Delämne	Fankultur
Vázquez-Calvo, Boris	2018	The Online Ecology of Literacy and Language Practices of a Gamer	Educational Technology & Society	University of Southern Denmark University of Santiago de Compostela	Danmark Spanien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Mjukvarulokalisering
Vázquez-Calvo, Boris Zhang, Leticia Tian Pascual, Mariona Cassany, Daniel	2019	Fan translation of games, anime, and fanfiction	Language Learning & Technology	University of Southern Denmark University of Santiago de Compostela Pompeu Fabra University Autonomous University of Barcelona	Danmark Spanien	Engelska	Blandat	Delämne	Fanöversättning
Vellar, Agnese	2009	Shaping the Pop: US Tv Series and Italian Networked Publics	Journal of Sociocybernetics	University of Torino	Italien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Vidal, Tiago Veira, Jorge	2018	Fandubbing em Portugal: Um estudo de caso sobre cultura participativa em rede (Fansubbing in Portugal: A Case Study on Online Participatory Culture)	Sociologia On Line	ISCTE – University Institute of Lisbon	Portugal	Portugisiska	Blandat	Delämne	Fandubbing
Vieira Barbosa, Isabela Da Silva Fistarol, Caique Fernando Roepke, Jacqueline Leire	2020	Reflexões sobre linguagem e tradução em contextos de scanlation e fanfic (Reflections on Language and Translation in contexts of scanlation and fanfic)	Organon Revista Científica do UBM ~(UBM Journal of Science)	Regional University Foundation of Blumenau	Brasilien	Portugisiska	Övrigt	Omnämning	Fanöversättning
Vitucci, Francesco	2017	The Concepts of Ambiguity and Equivalence in Interlingual Japanese-Italian Subtitling: How the Semiotic Coexistence of Iconic Elements, Soundtrack and Written Language Influences the Interlingual Translation Process	ELLE – Educazione Linguistica. Language Education	University of Bologna	Italien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Vitucci, Francesco	2019	Intercultural Cohesion in the Japanese-Italian Netflix Subtitles: The Failure of Cultural Mediation	I-LanD Journal	University of Bologna	Italien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Vitucci, Francesco	2020	The Translation of Gay Characters in the Feature Film <i>Hush!</i> by Hashiguchi Ryōsuke: Challenges and Perspectives of Interlinguistic Subtitling	Quaderini di Semantica ~(Semantics Quarterly)	University of Bologna	Italien	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Walter, Dror Shefer, Tamir Nir, Lilach Shenhav, Shaul	2016	Not All Countries Are Created Equal: Foreign Countries' Prevalence in U.S. News and Entertainment Media	Mass Communication and Society	University of Pennsylvania Hebrew University of Jerusalem	USA Israel	Engelska	Spelfilm Västerländskt tecknat	Huvudämne	Medievetskap
Wang, Dingkun Zhang, Xiaochun	2017	Fansubbing in China: Technology-facilitated activism in translation	Target	Shanghai Jiao Tong University University of Bristol	Kina Storbritannien	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Wang, Dingkun	2014	Subtitling Humour in Transcultural Context	Chinese Semiotic Studies	Australian National University	Australien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Wang, Dingkun	2017	Fansubbing in China: With Reference to the Fansubbing Group YYeTs	Journal of Specialised Translation	Shanghai Jiao Tong University	Kina	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Wang, Fang	2014	Similarities and Differences between Fansub Translation and Traditional Paper-based Translation	Theory and Practice in Language Studies	Changchun University of Science and Technology	Kina	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Wang, Kenny Han, Chong	2020	Cinematic Equivalence in Subtitles: A Case Study of the Biographical Drama <i>Forever Enthralled</i>	Studies in Linguistics and Literature	Western Sydney University	Australien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie

Wang, Shujen	2017	The cloud, online piracy and global copyright governance	International Journal of Cultural Studies	Emerson College	USA	Engelska	Anime	Omnämning	Immaterialrätt
Wang, Zihan	2020	The Complicated Digital Fandom: Empowerment and Exploitation of Fans in the Digital Media Era	Humanities and Social Sciences	King's College London	Storbritannien	Engelska	Övrigt	Antydan	Fankultur
Warschauer, Mark Matuchniak, Tina Pinkard, Nichole Gadsen, Vivian	2010	New Technology and Digital Worlds: Analyzing Evidence of Equity in Access, Use, and Outcomes	Review of Research in Education	University of California, Irvine	USA	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Pedagogik
Watson, Matthew	2017	Translation Studies: Shifts in Domestication and Foreignisation in Translating Japanese Manga and Anime (Part One)	鹿児島純心女子短期大学研究紀要 (Kagoshima Junshin Joshidaigaku Kenkyūkiyō) ~(Kagoshima Immaculate Heart University Research Bulletin)	Kagoshima Immaculate Heart University	Japan	Engelska	Anime	Beskrivning	Översättningsvetenskap
Watson, Matthew	2018	Translation Studies: Shifts in Domestication and Foreignisation in Translating Japanese Manga and Anime (Part Two)	鹿児島純心女子短期大学研究紀要 (Kagoshima Junshin Joshidaigaku Kenkyūkiyō) ~(Kagoshima Immaculate Heart University Research Bulletin)	Kagoshima Immaculate Heart University	Japan	Engelska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Watson, Matthew	2019	Translation Studies: Shifts in Domestication and Foreignisation in Translating Japanese Manga and Anime (Part Four)	鹿児島純心女子短期大学研究紀要 (Kagoshima Junshin Joshidaigaku Kenkyūkiyō) ~(Kagoshima Immaculate Heart University Research Bulletin)	Kagoshima Immaculate Heart University	Japan	Engelska	Anime	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
White, Peter R. R.	2016	Constructing the "Stranger" in Camus' <i>L'Étranger</i> : Registerial and Attitudinal Variability under Translation	Journal of Translation Studies	University of New South Wales	Australien	Engelska	Övrigt	Beskrivning	Översättningsvetenskap
Wluka, Mateusz	2019	Wulgaryzmy w amatorskim tłumaczeniu filmowym (<i>Swearwords in non-professional subtitling</i>)	Rocznik Przekładoznawczy ~(Journal of Translation Studies)	Kazimierz Wielki University in Bydgoszcz	Polen	Polska	Västerländskt tecknat	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Wongsee, Thandao	2020	Understanding Thai fansubbing practices in the digital era: A network of fans and online technologies in fansubbing communities	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	Chiang Mai University	Thailand	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Wongsee, Thandao O'Hagan, Minako Sasamoto, Ryoko	2019	Contemporary global media circulation based on fan translation: A particular case of Thai fansubbing	Discourse, Context & Media	Chiang Mai University University of Auckland Dublin City University	Thailand Nya Zeeland Irland	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Wood, Andrea	2013	Boys' Love anime and queer desires in convergence culture: Transnational fandom, censorship and resistance	Journal of Graphic Novels and Comics	Winona State University	USA	Engelska	Anime	Delämne	Anime och manga
Wu, Xianwei	2019	Hierarchy within female ACG fandom in China	Transformative Works and Cultures	University of Iowa	USA	Engelska	Blandat	Delämne	Fankultur
Wu, Zhiwei	2020	The discursive construction of the moral and legal statuses of fansubber in the Chinese press 2006-2018	Discourse, Context & Media	Hong Kong Polytechnic University	Hongkong (Kina)	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Medievetenskap
Xu, Yizhou	2014	The postmodern aesthetic of Chinese online comment cultures	Communication and the Public	University of Wisconsin-Madison	USA	Engelska	Övrigt	Delämne	Nätkultur
Yamato, Eriko	2014	Cultural Proximity and Reflexivity in Interpreting Media Texts: The Case of Malaysians Consuming Japanese Popular Culture	Qualitative Report	Universiti Putra Malaysia	Malaysia	Engelska	Blandat	Antydan	Fankultur
Yamato, Eriko Krauss, Steven Eric Tamam, Ezhar Hassan, Hamisah Nizam Osman, Mohd	2011	It's Part of Our Lifestyle: Exploring Young Malaysians' Experiences with Japanese Pop Culture	Keio Communication Review	Universiti Putra Malaysia	Malaysia	Engelska	Blandat	Delämne	Fankultur
Yang, Ling	2013	Annäherung durch Pop: Kulturimporte, staatliche Kontrolle und kulturelle Vielfalt in China (<i>Pop Convergence: Transnational Cultural Flows, State Control, and Cultural Diversity in Contemporary China</i>)	POP: Kultur und Kritik ~(POP: Culture and Critique)	Xiamen University	Kina	Tyska	Blandat	Delämne	Kulturvetenskap
Yang, Yuhong	2020	The <i>danmaku</i> interface on Bilibili and the recontextualised translation practice: A semiotic technology perspective	Social Semiotics	Southwestern University of Finance and Economics	Kina	Engelska	Övrigt	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Yıldız, Mehmet	2017	Pirates (!) Strike Back: Turkish Fansubbers Standing up for Fansubbing	Uluslararası Sosyal Bilimler Dergisi (<i>International Journal of Social Sciences</i>)	Çanakkale Onsekiz Mart University	Turkiet	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Översättningssociologisk fanundertextningsstudie
Yılmaz, Arsun Uras Çakıroğlu, Kübra	2020	"The Big Bang Theory" ("Büyük Patlama") Dizisinin Türkçe Altyazı Çevirisinde Mizah Aktarımı (<i>Subtitling Humor in the Series "The Big Bang Theory"</i>)	İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi (<i>Istanbul University Journal of Translation Studies</i>)	İstanbul University Gaziantep University	Turkiet	Turkiska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Yoon, Kyong	2019	Transnational fandom in the making: K-pop fans in Vancouver	International Communication Gazette	University of British Columbia	Kanada	Engelska	Övrigt	Delämne	Fankultur
Yu, Chuan	2019	Negotiating identity roles during the process of online collaborative translation: An ethnographic approach	Translation Studies	Monash University	Australien	Engelska	Övrigt	Omnämning	Kollaborativ översättning
Yuan, Mingming	2020	Ideological struggle and cultural interventions in online discourse: An empirical study of resistance through translation in China	Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice	Shantou University	Kina	Engelska	Övrigt	Omnämning	Översättningsaktivism
Yue, Yang	2020	The effects of movie piracy on box-office revenue: An empirical analysis of the Chinese movie market	Journal of Applied Economics	Xiamen University	Kina	Engelska	Spelfilm	Delämne	Ekonomi
Yust, Karen-Marie	2015	Digital play as a spiritually formative activity	International Journal of Children's Spirituality	Union Presbyterian Seminary	USA	Engelska	Övrigt	Omnämning	Religionsvetenskap
Yust, Karen-Marie	2017	Drama, intimacy, and vulnerability: The spiritual challenges of digital culture	International Journal of Children's Spirituality	Union Presbyterian Seminary	USA	Engelska	Övrigt	Omnämning	Psykologi

Zhang, Junchen	2018	Audiovisual Translation: A Critical Review of Sino-Western Perspectives of Film Subtitle Translation	International Journal of Comparative Literature & Translation Studies	Hong Kong Polytechnic University	Hongkong (Kina)	Engelska	Spelfilm	Delämne	Översättningsvetenskap (Översikt)
Zhang, Leticia Tian Cassany, Daniel	2016	Fansubbing de l'espanyol al xinès: Organització, rols i normes en l'escriptura col·laborativa	Bid: Textos Universitaris de Biblioteconomia i Documentació ~(Bid: <i>University Texts in Library Studies and Documentation</i>)	Pompeu Fabra University	Espanien	Katalanska	Spelfilm	Huvudämne	Fansubbing
Zhang, Leticia Tian Cassany, Daniel	2016	Fansubbing del español al chino: Organización, roles i normas en la escritura colaborativa (Translation of the above)	Bid: Textos Universitaris de Biblioteconomia i Documentació ~(Bid: <i>University Texts in Library Studies and Documentation</i>)	Pompeu Fabra University	Espanien	Spanska	Spelfilm	Huvudämne	Fansubbing
Zhang, Leticia Tian Cassany, Daniel	2017	Fansubbing from Spanish to Chinese: Organization, roles and norms in collaborative writing (Translation of entry 591)	Bid: Textos Universitaris de Biblioteconomia i Documentació ~(Bid: <i>University Texts in Library Studies and Documentation</i>)	Pompeu Fabra University	Espanien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Fansubbing
Zhang, Leticia Tian Cassany, Daniel	2019	El fenómeno 'danmu' y la participación mediática: Comprensión intercultural y aprendizaje de lenguas a través de "El Ministerio del Tiempo"	Comunicar ~(Communicate)	Pompeu Fabra University	Espanien	Spanska	Blandat	Delämne	Fankultur
Zhang, Leticia Tian Cassany, Daniel	2019	The 'danmu' phenomenon and media participation: Intercultural understanding and language learning through 'The Ministry of Time'	Comunicar ~(Communicate)	Pompeu Fabra University	Espanien	Engelska	Blandat	Delämne	Fankultur
Zhang, Leticia Tian Cassany, Daniel	2019	Estrategias de comprensión audiovisual y traducción del español al chino en una comunidad fansub (Practices on audiovisual comprehension and Spanish to Chinese translation in a fansub community)	Revista Española de Lingüística Aplicada (Spanish Journal of Applied Linguistics)	Pompeu Fabra University	Espanien	Spanska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Zhang, Leticia Tian Cassany, Daniel	2019	'Is it always so fast?': Chinese perceptions of Spanish through danmu video comments	Spanish in Context	Pompeu Fabra University	Espanien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Receptionsstudie
Zhang, Leticia Tian Cassany, Daniel	2020	Making sense of danmu: Coherence in massive anonymous chats on Bilibili.com	Discourse Studies	Pompeu Fabra University	Espanien	Engelska	Spelfilm	Beskrivning	Nätkultur
Zhang, Weiyu Mao, Zhengting	2013	Fan activism sustained and challenged: Participatory culture in Chinese online translation communities	Chinese Journal of Communication	National University of Singapore	Singapore	Engelska	Spelfilm	Delämne	Fanöversättning
Zhang, Xiaochun	2013	Fansubbing in China	MultiLingual	University of Vienna	Österrike	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Deskriptiv fanundertextningsstudie
Zhang, Xiaochun	2015	Cinematic Multilingualism in China and its Subtitling	Quaderns – Revista de Traducció	University of Vienna	Österrike	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Zhang, Yáo	2015	修練者 (ノブイズ) としての少年 郭敬明の岩井俊二 『リリイ・シュシュのすべて』 の受容を中心に (Shūrensha (novuizu) to shite no shōnen Guo Jingming no Iwai Shunji "Riri Chō-chō no subete" no juyō wo chūshin ni) ~ (Novice boys: <i>Guo Jingming's Reception of Iwai Shunji's All about Lily Chou-chou</i>)	東京大学中国語中国文学研究室紀要 (Tōkyō-daigaku Chūgokugo Chūgokubungaku Kenkyūshitsukiyo) ~ (Bulletin of Tokyo University's Chinese Literature Laboratory)	Tokyo University	Japan	Japanska	Örigt	Beskrivning	Litteraturvetenskap
Zheng, Bingham Xie, Mingqing	2017	The Effect of Explanatory Captions on the Reception of Foreign Audiovisual Products: A Study Drawing on Eye-Tracking Data and Retrospective Interviews	Translation, Cognition & Behavior	Durham University	Storbritannien	Engelska	Spelfilm	Delämne	Receptionsstudie
Zhou, Yang Zhang, Rouqi	2019	A Brief Analysis of Subtitle Translation of Documentary <i>Wild China</i> from the Perspective of Eco-translatology	Theory and Practice in Language Studies	Guangdong Polytechnic Normal University Sure Link Technology Company Ltd.	Kina	Engelska	Spelfilm	Omnämning	Professionell undertextning
Zuccheri, Serena	2019	How Chinese Fansubbers Handle Swearing: The Chinese Non-professional Subtitling of <i>Gomorra – La serie</i>	mediAzioni	University of Bologna	Italien	Engelska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie
Zuccheri, Serena	2019	Pratiche di sottotitolazioni non professionale in Cina: Il gruppo Shenying e la traduzione del turpiloquio nella prima stagione di <i>Gomorra – La serie</i> (Non-Professional Subtitling Practices in China: The Group Shenying and the Translation of Profanities in the First Episode of <i>Gomorra (The TV Series)</i>)	Annali di Ca' Foscari: Serie Orientali ~ (Annals of Ca' Foscari: Oriental Series)	University of Bologna	Italien	Italienska	Spelfilm	Huvudämne	Kontrastiv fanundertextningsstudie